CORDIVARI

Manuale d'uso radiatori elettrici per controllo domotico
User manual of electric radiators for domotic control
Benutzerhandbuch elektrische heizkörper für die steuerung der haustechnik
Gebruiksaanwijzing elektrische radiatoren voor domoticabesturing
Návod na použitie elektrických radiátorov pre automatizáciu domácnosti
Priročnik za uporabo električnih radiatorjev za nadzor avtomatizacije doma
Návod k použití elektrických radiátorů pro řízení domácí automatizace
Посібник користувача електричних радіаторів для управління побутовою автоматикою

Models:

Claudia - Naike ST - Lucy 18 - Gloria 22 - Dory - Kelly 5010 dx/sx - Federica dx/sx - Elen 18
Sandy - Leila - Alessandra Inox (stainless steel) - Laura Inox (stainless steel) - Alessandra CL 50
Alessandra CL 70 - Laura CL 22 - Frame - Frame Inox (polished stainless steel)
Kelly 18 dx/sx (stainless steel) - Celine dx/sx (stainless steel) - Kelly 38 dx/sx (stainless steel)
Andrea dx/sx - Jacky dx/sx - Lisa 22 - Lisa 22 Chromed

www.cordivari.com
www.cordivaridesign.com

Cod. 1910000000392 - nv05

IT - Istruzioni d'uso 4
EN - User instructions. 12
DE - Betriebsanleitung 20
NL - Instructies voor gebruik. 28
SL - Návod na použitie 36
SK - Navodila za uporabo. 44
CZ- Návod k použití 52
UK - Інструкція з експлуатації 60

INDICE

1. Avvertenze generali 4

1.1 Responsabilità del produttore 5

1.2 Smaltimento 5

2. Generalità 5

3. Caratteristiche tecniche 7

4. Informazioni per l'utente 7

5. Informazioni per l'installatore 7

6. Posizionamento in locali da bagno 7

7. Fissaggio a parete 7

8. Collegamento 8

9. Avvertenze 8

10. Sostituzione della resistenza 8

IT - Istruzioni d'uso

1. Avvertenze generali

Gentile Cliente,
La ringraziamo per avere scelto un nostro prodotto. Prima di installare e/o usare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni.

- Il presente prodotto è un termoarredo e scaldasalviette elettrico e, per conformarsi alle specifiche di progettazione ecocompatibile obbligatorie di cui al Regolamento UE 2024/1103, deve essere integrato da un dispositivo di controllo che fornisca almeno le funzioni di controllo seguenti:
  - Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale
  - Rilevamento di finestre aperte

  In questo caso, il codice del controllo della temperatura è pertanto TW (0/2/0/0/0/0/0/0).
- Si raccomanda di far eseguire tutte le operazioni relative all'installazione e alla regolazione da personale qualificato.
- Una volta rimosso il prodotto dall'imballo verificarne l'integrità. In caso il prodotto fosse danneggiato non utilizzare il prodotto e rivolgersi alla rete di assistenza Cordivari.
- Prima di effettuare qualsiasi collegamento assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione riportata sull'etichetta caratteristica situata sull'apparecchio.
- Per apparecchi in Classe I accertarsi che l'impianto elettrico domestico garantisca un corretto scarico a terra.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare in modo da prevenire ogni rischio.
- AVVERTIMENTO – Per evitare situazioni di pericolo per i bambini più piccoli si raccomanda di installare il prodotto in modo che il tubo scaldante più basso sia almeno all'altezza di 600 mm dal suolo
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni devono poter soltanto accendere/spegnere l'apparecchio, a condizione che sia stato collocato o installato nella normale posizione di funzionamento prevista e che essi siano stati supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli coinvolti. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione utente.
- AVVERTIMENTO - Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde ed essere causa di scottature. Particolare attenzione deve essere prestata in presenza di

bambini o persone vulnerabili.

- I bambini di età inferiore ai 3 anni, se non sorvegliati, devono essere tenuti a distanza dall'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiamo ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Il radiatore non deve essere posizionato direttamente sotto una presa di corrente.
- Non installare l'apparecchio vicino a tende, altri materiali infiammabili, combustibili o recipienti in pressione.
- AVVERTIMENTO Questo apparecchio non è destinato essere utilizzato ad altitudini superiori a 2000 m.

1.1 Responsabilità del produttore

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni subiti da persone e cose causati da:

- uso dell'apparecchio diverso da quello previsto;
- inosservanza delle prescrizioni del manuale d'uso;
- manomissione anche di una singola parte dell'apparecchio;
- utilizzo di ricambi non originali.

1.2 Smaltimento

Al termine della vita, questo apparecchio deve essere depositato negli appositi centri di raccolta per il suo riciclaggio, non è un rifiuto domestico ordinario. In caso di sostituzione, può essere inviato al vostro distributore. Gestire in tale maniera il termine della vita di un prodotto ci permette di preservare il nostro ambiente, di limitare l'utilizzo delle risorse naturali.
Questo simbolo, applicato sul prodotto indica l'obbligazione di consegnare alla fine della sua vita ad un punto di raccolta specializzato, conformemente alla direttiva 2012/19/UE.

2. Generalità

Le istruzioni d'uso di cui al presente fascicolo sono riferite ai Radiatori elettrici d'arredo Cordivari ed in particolare ai modelli:

Altezza [mm]	Larghezza [mm]	Potenza elettrica [W]
CLAUDIA EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
763	400	400
763	500	500
763	600	600
1195	400	600
1195	450	600
1195	500	700
1195	600	900
1411	400	700
1411	500	900
1411	600	900
1807	400	900
1807	500	900
1807	600	1200
NAIKE ST EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
965	400	400
965	580	500
1245	430	500
1245	580	600
1525	480	600
1525	580	700
1805	580	900
LUCY 18 EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
760	400	400
760	480	500
1160	400	600
1160	480	700
1410	400	700
1410	480	900
1885	480	1200
GLORIA 22 EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
790	400	300

790	430	400
1150	400	500
1150	480	600
1150	580	700
1510	400	600
1510	480	700
1510	580	900
1750	580	1200
DORY EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
784	400	400
784	500	500
1120	400	500
1120	500	700
1512	400	600
1512	500	900
1848	500	900
1848	600	1200
KELLY 5010 DX/SX EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
864	500	500
864	600	600
1312	500	700
1536	500	900
1760	600	1200
FEDERICA DX/SX EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
878	500	400
878	600	500
1214	500	600
1214	600	700
1550	500	700
1550	600	700
1886	500	900
1886	600	1000
ELEN 18 EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
760	480	300
1410	480	500
1885	530	700
SANDY EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
735	500	300
1155	500	400
1295	500	600
1715	500	700
LEILA EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
1150	500	300
1512	500	500
1750	500	600
ALESSANDRA/LAURA INOX PER CONTROLLO DOMOTICO		
420	530	150
600	530	150
740	530	150
1020	530	150
1300	530	150
ALESSANDRA CL 50 EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
580	400	150
840	400	300
840	480	300
1100	400	400

1100	430	400
1100	480	400
1360	430	500
1360	480	500
1620	480	600
1880	480	700
ALESSANDRA CL 70 EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
440	400	150
800	400	300
800	480	300
1160	400	400
1160	480	400
1340	430	500
1340	480	500
1520	430	600
1520	480	600
1700	480	600
LAURA CL 22 EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
538	400	150
792	480	300
1046	400	300
1046	480	300
1300	400	400
1300	430	400
1300	480	400
1554	480	500
1808	430	600
1808	480	600
FRAME EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
1192	422	600
1192	502	700
1416	422	700
1416	502	900
1416	552	1000
1640	422	700
1640	502	900
1808	422	900
1808	502	1000
1808	552	1000
FRAME INOX EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
1192	502	700
1416	502	900
1416	552	1000
1808	552	1200
KELLY 18 DX/SX EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
1240	500	500
1420	500	600
CELINE DX/SX EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
1163	500	400
1618	500	500
1828	500	600
KELLY 38 DX/SX EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
878	500	300
878	600	300
1214	500	400
1214	600	400

1550	500	500
1550	600	600
1886	500	600
1886	600	700
ANDREA DX/SX EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
990	500	500
1200	500	600
1410	500	700
JACKY DX/SX EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
990	500	500
1260	500	600
1780	500	900
LISA 22 EL. PER CONTROLLO DOMOTICO		
700	400	300
700	500	400
940	500	500
1160	400	400
1160	450	500
1160	500	600
1385	400	500
1385	500	700
1732	500	900
1807	500	1000
LISA 22 EL. CROMATO PER CONTROLLO DOMOTICO		
1160	400	300
1160	450	300
1160	500	400
1385	400	400
1385	500	500
1385	550	500
1732	500	600

3. Caratteristiche tecniche

Radiatori Elettrici Cordivari versione per controllo domotico:

- Isolamento Classe I
- Grado di protezione IP 54
- Termostato di lavoro interno alla resistenza tarato a 90 - 100°C
- Termo fusibili di sicurezza tarati a 152°C

Questi radiatori sono caricati in fabbrica di una ben determinata quantità di liquido speciale che assicura la trasmissione termica. In caso di fuoriuscita del liquido il ripristino delle condizioni ottimali deve essere effettuato dal costruttore, da un suo delegato o da persona con qualifica similare in modo da ripristinare le esatte condizioni di funzionamento e di sicurezza.

4. Informazioni per l'utente

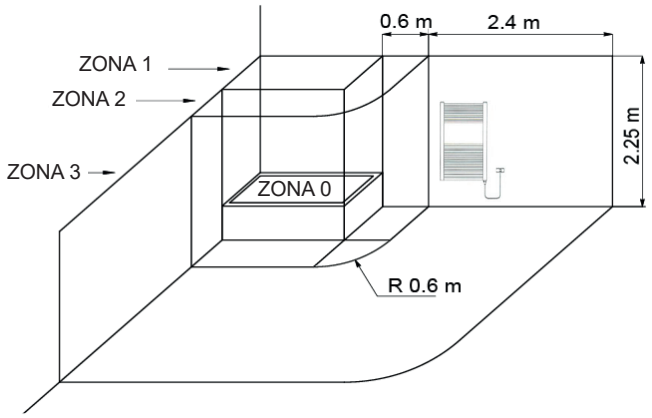
Per la pulizia dei radiatori verniciati, utilizzare esclusivamente un panno non abrasivo imbevuto con acqua. Per la pulizia dei radiatori inox è possibile utilizzare un panno non abrasivo imbevuto con acqua ed alcool metilico diluito al 50%. Non impiegare detergenti o sostanze aggressive. Evitare qualsiasi altra soluzione basica o acida, sostanze chimiche o industriali di altra natura, sostanze aggressive o corrosive (candeggina, ammoniaca, soda…) Non utilizzare panni o spugnette abrasive.

5. Informazioni per l'installatore

Il prodotto acquistato è sottoposto alle norme generali di garanzia espresse sul catalogo ufficiale Cordivari in vigore. La garanzia decorre dalla data di consegna e decade se viene manomessa e/o rimossa l'indicazione del lotto di produzione. La garanzia sarà operante previo esame dei difetti e delle loro cause. Il materiale da sostituire o riparare dovrà essere consegnato franco magazzino presso il rivenditore. L'impegno di prestare la garanzia è subordinato alle condizioni e prescrizioni riportate di seguito. Il radiatore non abbia subito danneggiamenti durante il trasporto, le movimentazioni o l'installazione e non sia stata effettuata alcuna riparazione e/o manomissione, non espressamente autorizzata, da parte di terzi. Il materiale sia stato immagazzinato in buone condizioni e al riparo dalle intemperie prima di essere installato. L'installazione del prodotto deve essere effettuata da personale qualificato e in conformità alle presenti istruzioni e a tutte le norme impiantistiche e di sicurezza nazionali e locali. Non collocare i radiatori in locali con presenza di vapori di cloro o esalazioni corrosive, ad esempio piscine saune vasche termali.

6. Posizionamento in locali da bagno

Vanno scrupolosamente rispettate le norme nazionali sull'installazione di apparecchiature elettriche nei locali da bagno (in Italia CEI 64-8). I radiatori elettrici vanno sempre installati al di fuori delle Zone 1 e 2. La presa di alimentazione, l'interruttore e gli organi di comando devono essere posizionati obbligatoriamente in zona 3, in modo che nessun organo di comando elettrico deve essere accessibile da una persona che utilizza la doccia o la vasca.

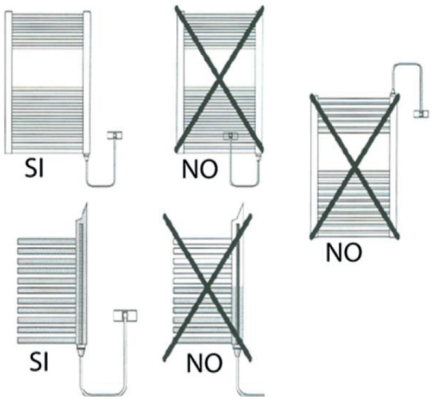


Posizionare il radiatore in modo tale che la distanza minima da terra del termostato sia di 250 mm ed in modo tale che nessun ostacolo si trovi ad una distanza minima di 100 mm dall'apparecchio.

7. Fissaggio a parete

Il fissaggio a parete dei radiatori elettrici è da effettuare seguendo le istruzioni di montaggio contenute nella confezione dei supporti di fissaggio. I sistemi di fissaggio (viti + tasselli) sono idonei per impiego su pareti compatte o in laterizio forato. Per pareti in materiali diversi è responsabilità dell'installatore adottare sistemi di fissaggio appropriati. La resistenza, nel corretto orientamento del radiatore, è situata in basso a destra. Il radiatore non deve essere, assolutamente, installato con la resistenza rivolta dall'alto in basso o in qualsiasi direzione diversa dal basso verso l'alto, perché l'elemento riscaldante resistenza sarebbe irrimediabilmente danneggiato durante il funzionamento. Non posizionare il radiatore davanti alla presa di alimentazione elettrica. Evitare assolutamente che la resistenza possa funzionare se non

completamente immersa.



8. Collegamento

Prima del collegamento verificare che la tensione nominale dell'apparecchio (230 V) sia pari alla tensione di rete, verificare inoltre che la presa a parete sia provvista di messa a terra funzionante secondo la normativa vigente e sia in grado di erogare la corrente nominale corrispondete alla potenza massima del modello prescelto, ed inoltre tale presa deve essere comandata da un interruttore bipolare su cui agire per l'accensione e lo spegnimento del radiatore. In caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione di questi radiatori può essere sostituito, la riparazione deve essere eseguita solo ed unicamente dal costruttore.

9. Avvertenze

Durante il normale funzionamento il radiatore presenta superfici a temperatura elevata. È normale che i primi tubi in basso non si riscaldino. Sui Radiatori Elettrici possono essere asciugati solo tessuti lavati con acqua. Le resistenze dei radiatori elettrici non possono assolutamente funzionare in assenza di liquido di riempimento pertanto è vietato aprire le connessioni presenti sul radiatore stesso. In caso di surriscaldamento accidentale e/o uso improprio, il circuito della resistenza può essere interrotto. In questo caso la resistenza non è più utilizzabile e deve essere sostituita. Il sistema domotico di controllo del radiatore deve percepire al meglio la temperatura ambiente, lontano da fonti di calore esterne.

10. Sostituzione della resistenza

In caso si renda necessario sostituire la resistenza, l'operazione può essere effettuata unicamente da parte del costruttore, da un suo delegato o da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La Ditta Cordivari S.r.l. con sede a Morro D'Oro (TE) in Zona Industriale Pagliare dichiara, sotto la propria responsabilità, che i radiatori elettrici di cui al par. 2 sono conformi alle norme:

EN IEC 60335-1:2023 + A11:2023
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012 + A1:2020 + A12:2020 + A2:2022 + A13:2023
EN IEC 60335-2-43:2020 + A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2025
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN 61000-4-2:2025
EN 61000-4-3:2020
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2014 + A1:2017
EN 61000-4-6:2023
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

e quindi rispondenti ai requisiti essenziali delle Direttive e dei Regolamenti Europei:

- Directive 2014/35/EU (LVD)
- Directive 2014/30/EU (EMC)
- Directive 2012/19/EU (WEEE)
- Directive 2011/65/EU amended by 2015/863/EU and 2017/2102/EU (RoHS)
- Directive 2009/125/EC (ERP)
- Commission Regulation (EU) 2024/1103

Morro D'Oro lì 15/05/2025

Enrico Cordivari
Amministratore Unico

Informazioni come da Allegato II punto 4.1.b (Tab. 4) al REGOLAMENTO (UE) 2024/1103 del 18 Aprile 2024, in rispondenza alla Direttiva 2009/125/CE

Il presente prodotto necessita di un dispositivo di controllo per conformarsi alle specifiche di progettazione ecocompatibile obbligatorie di cui al Regolamento (UE) 2024/1103					
Contatti:	CORDIVARI S.r.l. Zona industriale Pagliare 64020 Morro D'Oro (TE) Tel. +39 08580401 fax +39 085 8041418 www.cordivari.it info@cordivari.it				
Identificativo dei modelli:	**Radiatori elettrici di cui al par. 2 potenze:** **150W / 300W / 400W / 500W / 600W / 700W / 900W / 1000W / 1200W**				
Dato	**Simbolo**	**Valore**	**Unità**	**Dato**	**Unità**
Potenza termica				**Funzioni di controllo necessarie per conformarsi alle specifiche di progettazione ecocompatibile obbligatorie di cui al Regolamento (UE) 2024/1103**	
				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente:	
Potenza termica nominale	P_{nom}	0,15/0,3/0,4/0,5/0,6/ 0,7/0,9/1,0/1,2	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	**No**
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	N.D.	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	**No**
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	0,15/0,3/0,4/0,5/0,6/ 0,7/0,9/1,0/1,2	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	**No**
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	**No**
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	**No**
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	**Sì**
				Altre opzioni di controllo	
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	**No**
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	**Sì**
				Opzione di controllo a distanza	**No**
				Controllo di avviamento adattabile	**No**
				Limitazione del tempo di funzionamento	**No**
				Termometro a globo nero	**No**
				Funzionalità di autoapprendimento	**No**
				Precisione del dispositivo di controllo	**No**

Informazioni come da Allegato II punto 4.1.c (Tab. 7) al REGOLAMENTO (UE) 2024/1103 del 18 Aprile 2024, in rispondenza alla Direttiva 2009/125/CE

		Codice del controllo della temperatura (TC	Funzioni di controllo							
			F1	F2	F3	F4	F5	F6	F7	F8
Tipo di controllo della temperatura	A fase unica senza controllo della temperatura	NC								
	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura	TX								
	Controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	TM								
	Controllo elettronico della temperatura ambiente	TE								
	Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	TD								
	Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	TW								
Funzioni di controllo	Rilevamento della presenza		1							
	Rilevamento di finestre aperte			2						
	Opzione di controllo a distanza				**3**					
	Controllo di avviamento adattativo					**4**				
	Limitazione del tempo di funzionamento						**5**			
	Termometro a globo nero							**6**		
	Funzionalità di autoapprendimento								**7**	
	Precisione del dispositivo di controllo con CA < 2K e CSD < 2K									**8**

INDEX

1. General warnings 12

1.1 Manufacturer's responsibility 13

1.2 Disposing 13

2. General information 13

3. Technical features. 15

4. User information 15

5. Installer information 15

6. Positioning in bathrooms 15

7. Wall mounting. 15

8. Connection 16

9. Warnings 16

10. Replacing the heating element. 16

EN - User instructions

1. General warnings

Dear Customer,
Thank you for choosing our product. Carefully read the instructions before installing and/or using the appliance.

- This product is an electric radiator and towel warmer and, in order to comply with the mandatory ecodesign requirements set out in EU Regulation 2024/1103, it must be integrated with a control device providing at least the following control functions:
  - Electronicambienttemperature control and weekly timer
  - Open window detection

  In this case, the temperature control code is TW (0/2/0/0/0/0/0/0).
- It is recommended to have all installation and adjustment operations performed by qualified personnel.
- Once the product is removed from the package check its integrity. If the product is damaged, do not use it and contact the Cordivari assistance network.
- Before making any connection make sure the supply voltage corresponds to the voltage stated on the characteristic label placed on the appliance.
- For Class I appliances make sure that the domestic electrical system has a correct ground connection.
- If the power supply cable is damaged, contact the manufacturer or its technical assistance service to have it replaced, or, in any case, have the operation carried out by a person with similar qualification in order to prevent any risk.
- WARNING - To avoid hazardous situations for little children, it is recommended to install the product so that the lowest heating tube is at a height of at least 600 mm from the ground.
- Children aged between 3 and 8 are only allowed to turn the appliance on/off, provided that it has been placed or installed in the normal intended operating position and that they have been supervised or instructed on safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children aged between 3 and 8 must not connect, adjust and clean the appliance or perform user maintenance.
- WARNING - Some parts of this product may become very hot and cause scalding. Pay extra care when children or vulnerable people are present.
- Unsupervised children under the age of 3 must be kept at a safe distance from the appliance.
- This appliance can’t be used by children aged 8 years or older and by people with reduced physical, sensory and mental capabilities,

or with no experience and the required knowledge unless they are supervised or they have received instructions on the safe use of the appliance and have understood inherent hazards.

- Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance operations must not be carried out by unsupervised children.
- The radiator must not be placed directly under a power socket.
- Do not install the device near curtains, other flammable materials, fuels or pressurised containers.
- WARNING This appliance is not intended for use at altitudes above 2000 m.

1.1 Manufacturer's responsibility

The manufacturer declines any liability for damages to persons and property caused by:

- use of the appliance other than intended;
- non-observance of the user manual instructions;
- tampering with even just one part of the appliance;
- use of non-original spare parts.

1.2 Disposing

At the end of life, this appliance must be deposited in the special collection centres for recycling, it is not an ordinary household waste. In case of replacement, the radiator can be sent to your distributor.

Managing in this way, the end of life of a product allows us to preserve our environment, to limit the use of natural resources.

This symbol on the product indicates the obligation to deliver to the end of his life to a collection point specialist, in accordance with Directive 2012/19/UE.

2. General information

The user instructions as per this booklet refer to Cordivari Design Electric Radiators, in particular to models:

Height [mm]	Width [mm]	Electric power [W]
CLAUDIA EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
763	400	400
763	500	500
763	600	600
1195	400	600
1195	450	600
1195	500	700
1195	600	900
1411	400	700
1411	500	900
1411	600	900
1807	400	900
1807	500	900
1807	600	1200
NAIKE ST EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
965	400	400
965	580	500
1245	430	500
1245	580	600
1525	480	600
1525	580	700
1805	580	900
LUCY 18 EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
760	400	400
760	480	500
1160	400	600
1160	480	700
1410	400	700
1410	480	900
1885	480	1200
GLORIA 22 EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
790	400	300
790	430	400
1150	400	500
1150	480	600
1150	580	700
1510	400	600
1510	480	700
1510	580	900
1750	580	1200
DORY EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
784	400	400
784	500	500

1120	400	500
1120	500	700
1512	400	600
1512	500	900
1848	500	900
1848	600	1200
KELLY 5010 DX/SX EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
864	500	500
864	600	600
1312	500	700
1536	500	900
1760	600	1200
FEDERICA DX/SX EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
878	500	400
878	600	500
1214	500	600
1214	600	700
1550	500	700
1550	600	700
1886	500	900
1886	600	1000
ELEN 18 EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
760	480	300
1410	480	500
1885	530	700
SANDY EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
735	500	300
1155	500	400
1295	500	600
1715	500	700
LEILA EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
1150	500	300
1512	500	500
1750	500	600
ALESSANDRA/LAURA INOX FOR DOMOTIC CONTROL		
420	530	150
600	530	150
740	530	150
1020	530	150
1300	530	150
ALESSANDRA CL 50 EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
580	400	150
840	400	300
840	480	300
1100	400	400
1100	430	400
1100	480	400
1360	430	500
1360	480	500
1620	480	600

1880	480	700
ALESSANDRA CL 70 EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
440	400	150
800	400	300
800	480	300
1160	400	400
1160	480	400
1340	430	500
1340	480	500
1520	430	600
1520	480	600
1700	480	600
LAURA CL 22 EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
538	400	150
792	480	300
1046	400	300
1046	480	300
1300	400	400
1300	430	400
1300	480	400
1554	480	500
1808	430	600
1808	480	600
FRAME EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
1192	422	600
1192	502	700
1416	422	700
1416	502	900
1416	552	1000
1640	422	700
1640	502	900
1808	422	900
1808	502	1000
1808	552	1000
FRAME INOX EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
1192	502	700
1416	502	900
1416	552	1000
1808	552	1200
KELLY 18 DX/SX EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
1240	500	500
1420	500	600
CELINE DX/SX EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
1163	500	400
1618	500	500
1828	500	600
KELLY 38 DX/SX EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
878	500	300
878	600	300
1214	500	400

1214	600	400
1550	500	500
1550	600	600
1886	500	600
1886	600	700
ANDREA DX/SX EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
990	500	500
1200	500	600
1410	500	700
JACKY DX/SX EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
990	500	500
1260	500	600
1780	500	900
LISA 22 EL. FOR DOMOTIC CONTROL		
700	400	300
700	500	400
940	500	500
1160	400	400
1160	450	500
1160	500	600
1385	400	500
1385	500	700
1732	500	900
1807	500	1000
LISA 22 EL. CHROME FOR DOMOTIC CONTROL		
1160	400	300
1160	450	300
1160	500	400
1385	400	400
1385	500	500
1385	550	500
1732	500	600

3. Technical features

Cordivari Electric Radiators, for domotic control version:

- Class I insulation
- IP 54 protection rating
- Working thermostat inside the heating element calibrated to 90 - 100°C
- Safety thermal fuses calibrated to 152°C

These radiators are loaded at the factory with a well defined amount of special liquid that ensures heat transmission. In case of liquid leakage, the optimal conditions must be restored by the manufacturer, his delegate or a person with similar qualifications in order to restore the exact operating and safety conditions.

4. User information

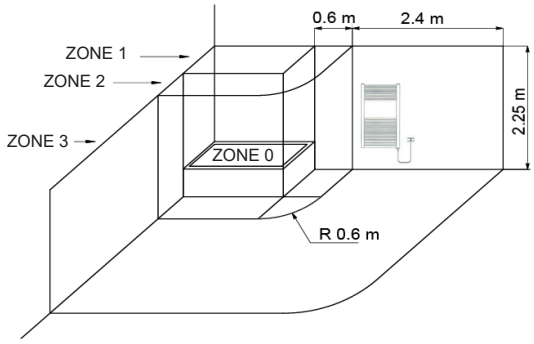
To clean painted radiators, use only a non-abrasive cloth soaked in water. To clean stainless steel radiators, use a non-abrasive cloth soaked in water and 50% diluted methyl alcohol. Never use detergents or aggressive substances. Avoid any other basic or acidic solution, chemical, industrial or other substances, aggressive or corrosive substances (bleach, ammonia, baking soda...). Do not use abrasive cloths or sponges.

5. Installer information

This product is subject to the general warranty conditions set forth in the current official Cordivari catalogue. The warranty is valid from the date of delivery and is void if the production batch label is tampered with and/or removed. The warranty applies after the examination of defects and their causes. The material to be replaced or repaired shall be delivered ex-warehouse at the dealer. The commitment to provide the warranty is subject to the conditions and requirements described below. The radiator has not been damaged during transport, handling or installation and no repair and/or tampering has been carried out by third parties without express authorisation. Before installation, the material has been stored in good conditions and under shelter form the weather. Product installation must be carried out by qualified personnel and in compliance with these instructions and all national and local regulations concerning installation and safety. Do not place the radiators in rooms with chlorine vapours or corrosive fumes, e.g. pools, saunas, thermal pools.

6. Positioning in bathrooms

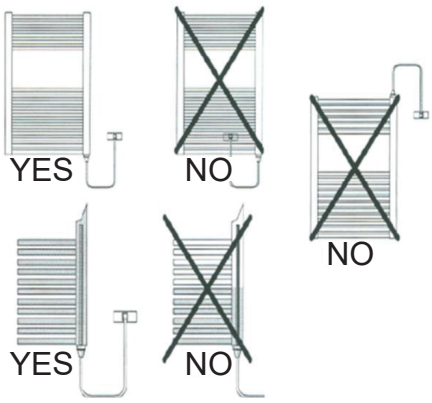
The national regulations on installation of electrical equipment in bathrooms must be scrupulously observed (in Italy CEI 64-8). Electric radiators must always be installed outside Zones 1 and 2. The power socket, the switch and the control devices must be positioned in zone 3 so that no electric control device is accessible by a person using the shower or the bath tub.



Position the radiator so that the minimum distance of the thermostat from the ground is 250 mm and no obstacle is present at a minimum distance of 100 mm from the equipment.

7. Wall mounting

The electric radiators must be fastened to the wall according to the assembly instructions contained in the fastening support package. The fastening systems (screws + blocks) are suitable for compact walls or hollow brick walls. For walls made of different materials, the installer is responsible for the use of suitable fastening systems. The heating element, when the radiator is correctly positioned, is located at the bottom right. The radiator must not, under any circumstances, be installed with the heating element pointing from top to bottom or in any direction other than bottom to top, because the heating element would be irreparably damaged during operation. Do not position the radiator in front of the power socket. Do not allow the heating element to operate unless it is completely immersed.



8. Connection

Before connection, make sure that the equipment rated voltage (230 V) is equal to the mains voltage and that the wall socket is correctly grounded, in accordance with current regulations, and able to provide the rated current corresponding to the maximum power of the model selected. Moreover, such socket must be controlled through a double-pole switch used to switch the radiator on and off. In case of damage, the power cable of these radiators can be replaced. Such repair must be carried out solely and exclusively by the manufacturer.

9. Warnings

During normal operation the radiator surfaces are hot. It is normal that the first tubes at the bottom do not heat up. Only fabrics washed with water may be dried on the Electric Radiators. The heating elements of electric radiators cannot work without filling liquid, therefore it is forbidden to open the connections on the radiator. In case of accidental overheating and/or misuse, the heating element circuit can be cut off. In this case, the heating element is no longer usable and must be replaced. The home automation system controlling the radiator must best detect the room temperature, away from external heat sources.

10. Replacing the heating element

Should it be necessary to replace the heating element, have this operation be carried out only by the manufacturer, his delegate or a person with similar qualifications, in order to prevent any risk.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Company Cordivari S.r.l. with registered office in Morro D'Oro (TE), Zona Industriale Pagliare, hereby declares, under its own responsibility, that the household electric radiators listed in par.2 comply with following rules:

EN IEC 60335-1:2023 + A11:2023
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012 + A1:2020 + A12:2020 + A2:2022 + A13:2023
EN IEC 60335-2-43:2020 + A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2025
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN 61000-4-2:2025
EN 61000-4-3:2020
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2014 + A1:2017
EN 61000-4-6:2023
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

and therefore comply with the essential requirements of the European Directives and Regulations:

- Directive 2014/35/EU (LVD)
- Directive 2014/30/EU (EMC)
- Directive 2012/19/EU (WEEE)
- Directive 2011/65/EU amended by 2015/863/EU and 2017/2102/EU (RoHS)
- Directive 2009/125/EC (ERP)
- Commission Regulation (EU) 2024/1103

Morro D'Oro lì 15/05/2025

Enrico Cordivari
Amministratore Unico

Information as per Annex II paragraph 4.1.b (Tab. 4) of REGULATION (EU) 2024/1103 of 18 April 2024, in compliance with Directive 2009/125/EC

This product requires a control device to comply with the mandatory ecodesign requirements set out in Regulation (EU) 2024/1103					
Contact details:	CORDIVARI S.r.l. Zona industriale Pagliare 64020 Morro D'Oro (TE) Tel. +39 08580401 fax +39 085 8041418 www.cordivari.it info@cordivari.it				
Model identifiers:	**ELECTRIC RADIATORS REFERRED TO IN PARAGRAPH 2 POWERS: 150W / 300W / 400W / 500W / 600W / 700W / 900W / 1000W / 1200W**				
ITEM	**SYM-BOL**	**VALUE**	**UNIT**	**ITEM**	**UNIT**
HEAT OUTPUT				**CONTROL FUNCTIONS NECESSARY TO COMPLY WITH THE MANDATORY ECODESIGN REQUIREMENTS SET OUT IN REGULATION (EU) 2024/1103**	
				TYPE OF HEAT OUTPUT/ROOM TEMPERATURE CONTROL:	
Nominal heat output	P_{nom}	0,15/0,3/0,4/0,5 0,6/0,7/0,9	kW	Single stage heat output and no room temperature control	**NO**
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N.D.	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	**NO**
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0,15/0,3/0,4/0,5 0,6/0,7/0,9	kW	With mechanic thermostat room temperature control	**NO**
				With electronic room temperature control	**NO**
				Electronic room temperature control plus day timer	**NO**
				Electronic room temperature control plus week timer	**YES**
				OTHER CONTROL OPTIONS	
				Room temperature control, with presence detection	**NO**
				Room temperature control, with open window detection	**YES**
				With distance control option	**NO**
				With adaptive start control	**NO**
				With working time limitation	**NO**
				With black bulb sensor	**NO**
				Self-learning function	**NO**
				Accuracy of the control device	**NO**

Information as per Annex II paragraph 4.1.c (Tab. 7) of REGULATION (EU) 2024/1103 of 18 April 2024, in compliance with Directive 2009/125/EC

		Temperature Control Code (TC)	Control Functions							
			F1	F2	F3	F4	F5	F6	F7	F8
Type of Temperature Control	Single-phase without temperature control	NC								
	Two or more manual phases without temperature control	TX								
	Room temperature control via mechanical thermostat	TM								
	Electronic room temperature control	TE								
	Electronic room temperature control and daily timer	TD								
	Electronic room temperature control and weekly timer	TW								
Control Functions	Presence detection		1							
	Open window detection			2						
	Remote control option				**3**					
	Adaptive start control					**4**				
	Operating time limitation						**5**			
	Black globe thermometer							**6**		
	Self-learning functionality								**7**	
	Control device accuracy with CA < 2K and CSD < 2K									**8**

INHALTSVERZEICHNIS

1. Allgemeine Warnhinweise **20**

1.1 Verantwortung des Herstellers **21**

1.2 Entsorgung **21**

2. Allgemeine Informationen **21**

3. Technische Eigenschaften **23**

4. Informationen für den Benutzer **23**

5. Informationen für den Installateur **23**

6. Positionierung in Bädern **23**

7. Wandbefestigung **23**

8. Anschluss **24**

9. Hinweise **24**

10. Ersatz des Widerstands **24**

DE - Betriebsanleitung

1. Allgemeine Warnhinweise

Sehr geehrter Kunde,
wir danken Ihnen, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren und/oder benutzen.

- Bei diesem Produkt handelt es sich um einen elektrischen Heizkörper und Handtuchwärmer. Um die verbindlichen Ökodesign-Anforderungen der EU-Verordnung 2024/1103 zu erfüllen, muss es mit einem Steuergerät ausgestattet sein, das mindestens die folgenden Steuerfunktionen bietet:
  - Elektronische Kontrolle der Raumtemperatur und Wochenzeitschalter
  - Erfassung von offenen Fenstern

  In diesem Fall lautet der Temperaturregelungscode also TW (0/2/0/0/0/0/0/0).
- Es wird empfohlen, alle Installations- und Einstellarbeiten von qualifiziertem Personal durchführen zu lassen.
- Sobald das Produkt aus der Verpackung genommen wird, überprüfen, dass keine Beschädigungen vorliegen. Sollte das Produkt beschädigt sein, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an das Cordivari-Kundendienstnetz.
- Bevor Sie irgendwelche Verbindungen herstellen, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild am Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Bei Geräten der Klasse I ist darauf zu achten, dass die Hauselektrik eine ordnungsgemäße Erdung gewährleistet.
- Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller oder von dessen technischen Kundendienst oder auf jeden Fall von einer Person mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um jedes Risiko zu vermeiden.
- WARNUNG – Um gefährliche Situationen für Kleinkinder zu vermeiden, wird empfohlen, das Produkt so zu installieren, dass sich das unterste Heizrohr mindestens 600 mm über dem Boden befindet
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der normalen, vorgesehenen Betriebsposition angeordnet oder montiert ist und sie dabei beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht selbst anschließen, einstellen, reinigen oder die vom Benutzer ausführbaren Wartungsarbeiten vornehmen.
- WARNUNG - Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß

werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist bei Anwesenheit von Kindern oder schutzbedürftigen Personen erforderlich.

- Kinder unter 3 Jahren müssen, wenn sie nicht beaufsichtigt werden, vom Gerät entfernt gehalten werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder notwendige Kenntnisse verwendet werden, sofern sie dabei beaufsichtigt werden oder die Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts und zum Erlangen des Verständnisses der damit verbundenen Gefahren erhalten haben.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- DieReinigungundWartungdürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Der Heizkörper darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose positioniert werden.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen, anderen brennbaren Materialien, Brennstoffen oder Druckbehältern.
- WARNUNG Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung in Höhen über 2000 m geeignet.

1.1 Verantwortung des Herstellers

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Personen - und Sachschäden, die durch Folgendes verursacht werden:

- Andere als die bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes;
- Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung;
- Manipulation auch nur eines Teils des Gerätes;
- Verwendung von Ersatzteilen, die keine Original-Ersatzteile sind.

1.2 Entsorgung

Dieses gerät ist kein Hausmüll. Bei Entsorgung muss dieser zu den dafür vorhergesehenen Recycle– Sammelstellen gebracht werden. Im Falle eines Ersetzens, kann der alte Thermostat an den Lieferanten zurückgesendet werden. Bei Ablauf der Lebensdauer des Produktes ermöglicht uns diese Vorgehensweise unsere Umwelt zu schützen und den Gebrauch der Naturrohstoffe zu reduzieren. Dieses Symbol weist darauf hin dass das Gerät einer spezialisierten Sammelstelle gebracht werden muss, Konform der Richtlinie 2002/95/EC.

2. Allgemeine Informationen

Die in diesem Heft enthaltene Betriebsanleitung bezieht sich auf die elektrischen Heizkörper von Cordivari und insbesondere auf die Modelle:

Höhe [mm]	Breite [mm]	Leistung elektrisch [W]
CLAUDIA EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
763	400	400
763	500	500
763	600	600
1195	400	600
1195	450	600
1195	500	700
1195	600	900
1411	400	700
1411	500	900
1411	600	900
1807	400	900
1807	500	900
1807	600	1200
NAIKE ST EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
965	400	400
965	580	500
1245	430	500
1245	580	600
1525	480	600
1525	580	700
1805	580	900
LUCY 18 EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
760	400	400
760	480	500
1160	400	600
1160	480	700
1410	400	700
1410	480	900

1885	480	1200
GLORIA 22 EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
790	400	300
790	430	400
1150	400	500
1150	480	600
1150	580	700
1510	400	600
1510	480	700
1510	580	900
1750	580	1200
DORY EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
784	400	400
784	500	500
1120	400	500
1120	500	700
1512	400	600
1512	500	900
1848	500	900
1848	600	1200
KELLY 5010 DX/SX EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
864	500	500
864	600	600
1312	500	700
1536	500	900
1760	600	1200
FEDERICA DX/SX EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
878	500	400
878	600	500
1214	500	600
1214	600	700
1550	500	700
1550	600	700
1886	500	900
1886	600	1000
ELEN 18 EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
760	480	300
1410	480	500
1885	530	700
SANDY EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
735	500	300
1155	500	400
1295	500	600
1715	500	700
LEILA EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
1150	500	300
1512	500	500
1750	500	600
ALESSANDRA/LAURA INOX FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
420	530	150
600	530	150
740	530	150
1020	530	150
1300	530	150
ALESSANDRA CL 50 EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
580	400	150
840	400	300
840	480	300
1100	400	400
1100	430	400
1100	480	400
1360	430	500
1360	480	500
1620	480	600
1880	480	700
ALESSANDRA CL 70 EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
440	400	150
800	400	300
800	480	300
1160	400	400
1160	480	400
1340	430	500
1340	480	500
1520	430	600
1520	480	600
1700	480	600
LAURA CL 22 EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
538	400	150
792	480	300
1046	400	300
1046	480	300
1300	400	400
1300	430	400
1300	480	400
1554	480	500
1808	430	600
1808	480	600
FRAME EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
1192	422	600
1192	502	700
1416	422	700
1416	502	900
1416	552	1000
1640	422	700
1640	502	900
1808	422	900
1808	502	1000
1808	552	1000
FRAME INOX EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
1192	502	700
1416	502	900
1416	552	1000
1808	552	1200
KELLY 18 DX/SX EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
1240	500	500
1420	500	600
CELINE DX/SX EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
1163	500	400
1618	500	500
1828	500	600
KELLY 38 DX/SX EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
878	500	300
878	600	300
1214	500	400
1214	600	400
1550	500	500
1550	600	600
1886	500	600

1886	600	700
ANDREA DX/SX EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
990	500	500
1200	500	600
1410	500	700
JACKY DX/SX EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
990	500	500
1260	500	600
1780	500	900
LISA 22 EL. FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
700	400	300
700	500	400
940	500	500
1160	400	400
1160	450	500
1160	500	600
1385	400	500
1385	500	700
1732	500	900
1807	500	1000
LISA 22 EL. VERCHROMT FÜR DIE STEUERUNG DER HAUSTECHNIK		
1160	400	300
1160	450	300
1160	500	400
1385	400	400
1385	500	500
1385	550	500
1732	500	600

3. Technische Eigenschaften

Elektrische Heizkörper Cordivari in der Ausführung für die steuerung der haustechnik:

- Isolierung Klasse I
- Schutzart IP 54
- Betriebsthermostat innerhalb des Widerstandes auf 90 - 100 °C geeicht
- Schmelzsicherung auf 152 °C geeicht

Diese Heizkörper werden im Werk mit einer genau definierten Menge spezieller Flüssigkeit gefüllt, die die Wärmeübertragung gewährleistet. Im Falle einer Flüssigkeitsleckage muss der Hersteller, sein Beauftragter oder eine Person mit einer ähnlichen Qualifikation die optimalen Bedingungen wieder herstellen, um die genauen Betriebs- und Sicherheitsbedingungen wieder zu gewährleisten.

4. Informationen für den Benutzer

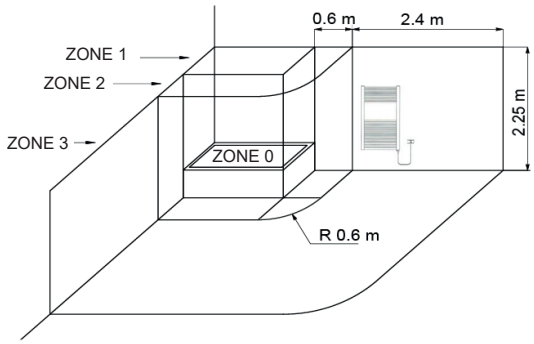
Für die Reinigung der lackierten Heizkörper ausschließlich ein nicht scheuerndes, mit Wasser durchtränktes Tuch verwenden. Für die Reinigung der Edelstahlheizkörper kann ein nicht scheuerndes, mit einem Gemisch aus Wasser und zu 50 % verdünnten Methylalkohol durchtränktes Tuch verwendet werden. Keine Reinigungsmittel oder aggressive Substanzen verwenden. Andere basische oder saure Lösungen, sonstige chemische oder industrielle Substanzen, aggressive oder ätzende Stoffe (Bleichmittel, Ammoniak, Natriumkarbonat ...) vermeiden und keine scheuernden Tücher und Schwämme verwenden.

5. Informationen für den Installateur

Das erworbene Produkt unterliegt den geltenden allgemeinen Garantienormen, die im offiziellen Cordivari Katalog enthalten sind. Die Garantie gilt ab Lieferdatum und verfällt bei Manipulation und/oder Entfernung der Angabe der Produktionscharge. Die Garantie wird nach vorheriger Prüfung der Defekte und deren Ursachen wirksam. Das zu ersetzende oder reparierende Material muss frei Lager an den Händler geliefert werden. Die Verpflichtung zur Garantieleistung unterliegt den nachfolgend aufgeführten Bedingungen und Bestimmungen. Der Heizkörper wurde während des Transports, den Versetzungen und der Installation nicht beschädigt und es wurden keine, nicht ausdrücklich durch Dritte genehmigte, Reparaturen und/oder Manipulationen vorgenommen. Das Material wurde vor der Installation unter angemessenen Bedingungen und vor Witterungseinflüssen geschützt gelagert. Die Installation des Produkts muss von qualifiziertem Personal und in Übereinstimmung mit der vorliegenden Betriebsanleitung sowie allen lokalen und nationalen Betriebsmittel- und Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Heizkörper nicht in Räumen mit Chlor- oder ätzenden Dämpfen, wie z. B. Schwimmbäder, Saunen und Thermalbäder installieren.

6. Positionierung in Bädern

Die nationalen Vorschriften für die Installation elektrischer Geräte in Badezimmern müssen genauestens beachtet werden (in Italien CEI 64-8). Die elektrischen Heizkörper müssen immer außerhalb der Zonen 1 und 2 installiert werden. Für den Netzstecker, den Fehlerstromschutzschalter sowie die Steuerorgane besteht die Pflicht, diese in der Zone 3 zu positionieren, so dass kein elektrisches Steuerorgan für eine sich in der Dusche oder Badewanne befindliche Person zugänglich sein darf.

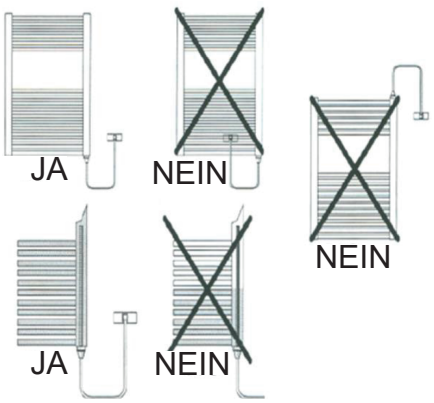


Den Heizkörper so positionieren, dass die Bodenfreiheit des Thermostats 250 mm beträgt und dass sich kein Hindernis in einem Mindestabstand von 100 mm zum Gerät befindet.

7. Wandbefestigung

Die Wandbefestigung der elektrischen Heizkörper ist unter Befolgung der in der Verpackung der Montagehalterungen enthaltenen Montageanweisungen durchzuführen. Die Befestigungssysteme (Schrauben + Dübel) sind für die Verwendung an porenfreien Wänden oder Lochsteinwänden geeignet. Für Wände aus anderen Materialien unterliegt es der Verantwortung des Installateurs, geeignete Befestigungssysteme zu verwenden. Bei korrekt ausgerichtetem Heizkörper befindet sich der Heizwiderstand unten rechts. Der Heizkörper darf nicht mit dem Heizstab von oben nach unten oder in eine andere Richtung als von unten nach oben gerichtet installiert werden, da sein Heizelement während des Betriebs irreparabel beschädigt werden würde. Den Heizkörper nicht

vor die Steckdose stellen. Unbedingt vermeiden, dass der Widerstand funktionieren kann, wenn er nicht vollständig eingetaucht ist.



8. Anschluss

Vor dem Anschluss überprüfen, dass die Nennspannung des Geräts (230 V) gleich der Netzspannung ist. Außerdem ist zu überprüfen, dass die Wandsteckdose über eine funktionierende Erdung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften verfügt und in der Lage ist, den Nennstrom abzugeben, der der maximalen Leistung des ausgewählten Modells entspricht. Darüber hinaus muss diese Steckdose über einen bipolaren Schalter bedient werden, der für das Ein- und Ausschalten des Heizkörpers zu betätigen ist. Bei Beschädigung kann das Versorgungskabel dieser Heizkörper ersetzt werden, die Reparatur darf ausschließlich durch den Hersteller erfolgen.

9. Hinweise

Während des normalen Betriebs weisen die Oberflächen des Heizkörpers eine erhöhte Temperatur auf. Es ist normal, dass sich die ersten Rohre unten nicht erwärmen. Nur mit Wasser gewaschene Stoffe dürfen auf elektrischen Heizkörpern getrocknet werden. Die Widerstände der elektrischen Heizkörper können nicht ohne Füllflüssigkeit betrieben werden, daher ist es verboten, die Anschlüsse am Heizkörper zu öffnen. Bei versehentlicher Überhitzung und/oder unsachgemäßer Verwendung kann der Schaltkreis des Heizwiderstands unterbrochen werden. In diesem Fall ist der Heizwiderstand nicht mehr verwendbar und muss ersetzt werden. Das Hausautomatisierungssystem, das den Heizkörper steuert, muss die Raumtemperatur am besten fern von externen Wärmequellen erfassen.

10. Ersatz des Widerstands

Wenn der Widerstand ersetzt werden muss, kann dieser Arbeitseingriff nur vom Hersteller, seinem Beauftragten oder einer Person mit ähnlicher Qualifikation ausgeführt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma Cordivari S.r.l. mit Sitz in Morro D'Oro (TE) in Zona Industriale Pagliare erklärt, unter der eigenen Verantwortung dass die elektrischen Heizkörper im Artikel 2 der folgenden Norm entsprechen:

EN IEC 60335-1:2023 + A11:2023
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012 + A1:2020 + A12:2020 + A2:2022 + A13:2023
EN IEC 60335-2-43:2020 + A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2025
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN 61000-4-2:2025
EN 61000-4-3:2020
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2014 + A1:2017
EN 61000-4-6:2023
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

und damit die grundlegenden Anforderungen der folgenden Europäischen Richtlinien erfüllen:

- Directive 2014/35/EU (LVD)
- Directive 2014/30/EU (EMC)
- Directive 2012/19/EU (WEEE)
- Directive 2011/65/EU amended by 2015/863/EU and 2017/2102/EU (RoHS)
- Directive 2009/125/EC (ERP)
- Commission Regulation (EU) 2024/1103

Morro D'Oro lì 15/05/2025

Enrico Cordivari
Amministratore Unico

Informationen gemäß Anhang II Punkt 4.1.b (Tab. 4) der VERORDNUNG (EU) 2024/1103 vom 18. April 2024, in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2009/125/EG

Dieses Produkt benötigt ein Steuergerät, um die verbindlichen Ökodesign-Anforderungen der Verordnung (EU) 2024/1103 zu erfüllen.					
Kontaktangaben:	CORDIVARI S.r.l. Zona industriale Pagliare 64020 Morro D'Oro (TE) Tel. +39 08580401 fax +39 085 8041418 www.cordivari.it info@cordivari.it				
Modellkennung(en):	**ELEKTROHEIZKÖRPER NACH PAR. 2 WATT LEISTUNG: 150W / 300W / 400W / 500W / 600W / 700W / 900W / 1000W / 1200W**				
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
WÄRMELEISTUNG				**KONTROLLFUNKTIONEN, DIE ZUR ERFÜLLUNG DER VERBINDLICHEN ÖKODESIGN-ANFORDERUNGEN DER VERORDNUNG (EU) 2024/1103 ERFORDERLICH SIND**	
				ART DE WÄRMELEISTUNG / RAUMTEMPERATURKONTROLLE:	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	0,15/0,3/0,4/0,5/0,6/0,7/0,9/1,0/1,2	kW	einstuge Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	**NEIN**
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	N.D.	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	**NEIN**
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,15/0,3/0,4/0,5/0,6/0,7/0,9/1,0/1,2	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	**NEIN**
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	**NEIN**
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	**NEIN**
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	**JA**
				SONSTIGE REGELUNGSOPTIONEN	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	**NEIN**
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	**JA**
				mit Fernbedienungsoption	**NEIN**
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	**NEIN**
				mit Betriebszeitbegrenzung	**NEIN**
				mit Schwarzkugelsensor	**NEIN**
				Selbstlernende Funktion	**NEIN**
				Genauigkeit des Kontrollgeräts	**NEIN**

Informationen gemäß Anhang II Punkt 4.1.c (Tab. 7) der VERORDNUNG (EU) 2024/1103 vom 18. April 2024, in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2009/125/EG

		Temperaturregelungscode (TC)	Funzioni di controllo							
			F1	F2	F3	F4	F5	F6	F7	F8
Art der Temperaturregelung	Einstufig ohne Temperaturregelung	NC								
	Zwei oder mehr manuelle Stufen ohne Temperaturregelung	TX								
	Raumtemperaturregelung über mechanischen Thermostat	TM								
	Elektronische Raumtemperaturregelung	TE								
	Elektronische Raumtemperaturregelung mit täglicher Programmierung	TD								
	Elektronische Raumtemperaturregelung mit wöchentlicher Programmierung	TW								
Steuerfunktionen	Anwesenheitserkennung		1							
	Offenes Fenster-Sensor			2						
	Fernsteuerungsoption				**3**					
	Adaptiver Startregelung					**4**				
	Begrenzung der Betriebszeit						**5**			
	Schwarzkugelthermometer							**6**		
	Selbstlernende Funktionalität								**7**	
	Genauigkeit des Steuergeräts mit CA < 2K und CSD < 2K									**8**

INHOUDSOPGAVE

1. Algemene waarschuwingen **28**

1.1 Verantwoordelijkheid van de fabrikant **29**

1.2 Milieu en recycling. **29**

2. Algemeen **29**

3. Technische kenmerken. **31**

4. Informatie voor de gebruiker. **31**

5. Informatie voor de installateur **31**

6. Positionering in badkamers **31**

7. Wandbevestiging **31**

8. Aansluiting **32**

9. Waarschuwingen **32**

10. Vervanging van het verwarmingselement. **32**

NL - Instructies voor gebruik

1. Algemene waarschuwingen

Geachte klant,
Bedankt voor het kiezen van een van onze producten. Lees de instructies zorgvuldig door alvorens het apparaat te installeren en/of te gebruiken.

- Dit product is een elektrische designradiator en handdoekverwarmer. Om te voldoen aan de ecologische ontwerpvereisten zoals vastgelegd in EU-verordening 2024/1103, moet het worden gecombineerd met een bedieningsmodule die ten minste de volgende functies biedt:
  - Elektronische regeling van de kamertemperatuur en weektimer
  - Detectie van open ramen

  De temperatuurregelcode voor dit model is TW (0/2/0/0/0/0/0/0.
- Het wordt aanbevolen dat alle installatie- en afstelwerkzaamheden worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- Controleer na verwijdering van het product uit de verpakking de integriteit ervan. Als het product beschadigd is, gebruik het product dan niet en neem contact op met het Cordivari servicenetwerk.
- Alvorens een aansluiting te maken, dient u zich ervan te vergewissen dat de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje op het apparaat is aangegeven.
- Voor apparaten in Klasse I moet u ervoor zorgen dat het elektrische systeem voor huishoudelijk gebruik zorgt voor een correcte aarding.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of diens technische assistentie of een persoon met vergelijkbare kwalificaties om risico's te voorkomen.
- WAARSCHUWING - Om gevaarlijke situaties voor kleine kinderen te voorkomen, wordt aanbevolen het product zo te installeren dat de laagste verwarmingsbuis zich ten minste 600 mm boven de grond bevindt
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het in de normale bedrijfsmodus is geplaatst of geïnstalleerd en als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren hiervan begrijpen. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, instellen en reinigen en geen gebruikersonderhoud uitvoeren.
- WAARSCHUWING - Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de

aanwezigheid van kinderen of kwetsbare personen.

- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten, als ze niet onder toezicht staan, uit de buurt van het apparaat worden gehouden.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring of noodzakelijke kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en een goed begrip van de gevaren die het met zich meebrengt.
- Kinderen moeten onder toezicht staan zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- De radiator mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
- Installeer het apparaat niet in de buurt van gordijnen, andere ontvlambare of brandbare materialen of drukvaten.
- WAARSCHUWING Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik op hoogtes boven 2000 m.

1.1 Verantwoordelijkheid van de fabrikant

De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor schade aan personen en eigendommen veroorzaakt door:

- Gebruik van het apparaat anders dan bedoeld;
- Niet-naleving van de instructies in de gebruikershandleiding;
- Ondeskundig gebruik van de radiator.
- Het uitvoeren van werkzaamheden aan de het apparaat zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant;
- Gebruik of toepassen van niet-originele onderdelen

1.2 Milieu en recycling

Wij verzoeken u ons bij de bescherming van het milieu behulpzaam te zijn. Verwijder de verpakking daarom overeenkomstig de voor de afvalverwerking geldende nationale voorschriften.

Recycling van oude toestellen.

Toestellen met dit kenmerk horen niet thuis in de vuilnisbak en moeten apart. worden ingezameld en gerecycled volgens de ter plaatse geldende voorschriften en wetgeving.

2. Algemeen

De instructies voor gebruik in dit document heeft betrekking op de elektrische radiatoren van Cordivari en in het bijzonder op de modellen:

Hoogte [mm]	Breedte [mm]	Elektrisch vermogen [W]
CLAUDIA EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
763	400	400
763	500	500
763	600	600
1195	400	600
1195	450	600
1195	500	700
1195	600	900
1411	400	700
1411	500	900
1411	600	900
1807	400	900
1807	500	900
1807	600	1200
NAIKE ST EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
965	400	400
965	580	500
1245	430	500
1245	580	600
1525	480	600
1525	580	700
1805	580	900
LUCY 18 EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
760	400	400
760	480	500
1160	400	600
1160	480	700
1410	400	700
1410	480	900
1885	480	1200
GLORIA 22 EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
790	400	300
790	430	400

1150	400	500
1150	480	600
1150	580	700
1510	400	600
1510	480	700
1510	580	900
1750	580	1200
DORY EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
784	400	400
784	500	500
1120	400	500
1120	500	700
1512	400	600
1512	500	900
1848	500	900
1848	600	1200
KELLY 5010 DX/SX EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
864	500	500
864	600	600
1312	500	700
1536	500	900
1760	600	1200
FEDERICA DX/SX EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
878	500	400
878	600	500
1214	500	600
1214	600	700
1550	500	700
1550	600	700
1886	500	900
1886	600	1000
ELEN 18 EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
760	480	300
1410	480	500
1885	530	700
SANDY EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
735	500	300
1155	500	400
1295	500	600
1715	500	700
LEILA EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
1150	500	300
1512	500	500
1750	500	600
ALESSANDRA/LAURA INOX VOOR DOMOTICABESTURING		
420	530	150
600	530	150
740	530	150
1020	530	150
1300	530	150
ALESSANDRA CL 50 EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
580	400	150
840	400	300
840	480	300
1100	400	400
1100	430	400
1100	480	400
1360	430	500
1360	480	500
1620	480	600
1880	480	700

ALESSANDRA CL 70 EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
440	400	150
800	400	300
800	480	300
1160	400	400
1160	480	400
1340	430	500
1340	480	500
1520	430	600
1520	480	600
1700	480	600
LAURA CL 22 EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
538	400	150
792	480	300
1046	400	300
1046	480	300
1300	400	400
1300	430	400
1300	480	400
1554	480	500
1808	430	600
1808	480	600
FRAME EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
1192	422	600
1192	502	700
1416	422	700
1416	502	900
1416	552	1000
1640	422	700
1640	502	900
1808	422	900
1808	502	1000
1808	552	1000
FRAME INOX EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
1192	502	700
1416	502	900
1416	552	1000
1808	552	1200
KELLY 18 DX/SX EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
1240	500	500
1420	500	600
CELINE DX/SX EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
1163	500	400
1618	500	500
1828	500	600
KELLY 38 DX/SX EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
878	500	300
878	600	300
1214	500	400
1214	600	400
1550	500	500
1550	600	600
1886	500	600
1886	600	700
ANDREA DX/SX EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
990	500	500
1200	500	600
1410	500	700
JACKY DX/SX EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
990	500	500
1260	500	600

1780	500	900
LISA 22 EL. VOOR DOMOTICABESTURING		
700	400	300
700	500	400
940	500	500
1160	400	400
1160	450	500
1160	500	600
1385	400	500
1385	500	700
1732	500	900
1807	500	1000
LISA 22 EL. VERCHROOMD VOOR DOMOTICABESTURING		
1160	400	300
1160	450	300
1160	500	400
1385	400	400
1385	500	500
1385	550	500
1732	500	600

3. Technische kenmerken

Elektrische radiatoren Cordivari versie domoticobesturing:

- Isolatie klasse I
- Beschermingsgraad IP 54
- Werkthermostaat in het verwarmingselement gekalibreerd op 90 - 100°C
- Veiligheidsthermozekering gekalibreerd op 152°C

Deze radiatoren worden in de fabriek gevuld met een nauwkeurig bepaalde hoeveelheid speciale vloeistof die de warmteoverdracht garandeert. Bij lekkage van de vloeistof moet de optimale toestand worden hersteld door de fabrikant, zijn afgevaardigde of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om de exacte werkings- en veiligheidsomstandigheden te herstellen.

4. Informatie voor de gebruiker

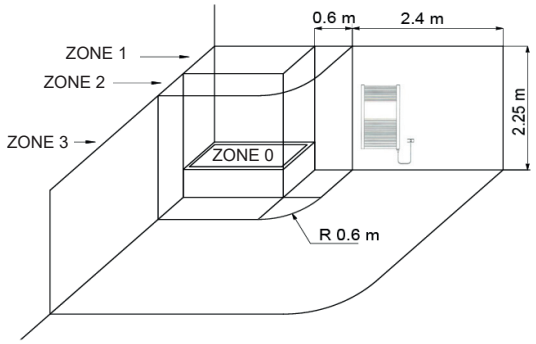
Gebruik voor het reinigen van geverfde radiatoren uitsluitend een niet-schurende doek die met water is bevochtigd. Gebruik voor het reinigen van roestvrijstalen radiatoren een met water en tot 50% verdunde methylalcohol bevochtigde niet-schurende doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of agressieve stoffen. Vermijd andere basische of zure oplossingen, chemische of industriële stoffen van een andere aard, agressieve of bijtende stoffen (bleekwater, ammoniak, soda...). Gebruik geen schurende doeken of sponzen.

5. Informatie voor de installateur

Op het gekochte product zijn de algemene garantiebepalingen van de huidige officiële Cordivari catalogus van toepassing. De garantie loopt vanaf de leverdatum en vervalt indien de aanduiding van de productiebatch is gemanipuleerd en/of verwijderd. De garantie is van kracht na onderzoek van de gebreken en de oorzaken ervan. Het te vervangen of te repareren materiaal moet vanuit het magazijn aan de leverancier worden afgeleverd. De verbintenis om de garantie te bieden, is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen die hieronder uiteengezet worden. De radiator is niet beschadigd tijdens het transport, het gebruik of de installatie en er is geen reparatie door derden, zonder uitdrukkelijke toestemming, op uitgevoerd en/of er is niet mee geknoeid. Het materiaal is in goede staat opgeslagen en tegen de elementen beschermd voordat het werd geïnstalleerd. De installatie van het product moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met deze instructies en met alle nationale en lokale fabrieks- en veiligheidsvoorschriften. Plaats de radiatoren niet in ruimtes met chloordampen of bijtende dampen, zoals sauna's en thermale baden.

6. Positionering in badkamers

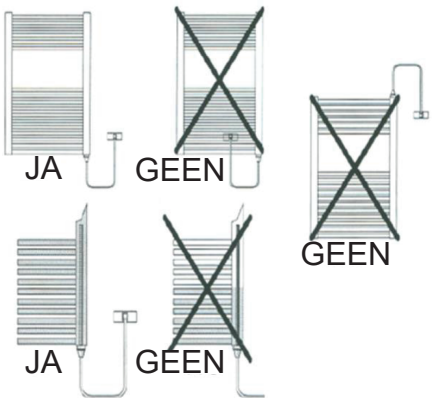
De nationale voorschriften voor de installatie van elektrische apparatuur in badkamers (in Italië CEI 64-8) moeten strikt worden nageleefd. Elektrische radiatoren moeten altijd buiten zones 1 en 2 geïnstalleerd worden. Het stopcontact, de schakelaar en de bedieningselementen moeten verplicht in zone 3 worden geplaatst, zodat geen enkel elektrisch bedieningselement bereikbaar is voor iemand die de douche of het bad gebruikt.



Plaats de radiator zo dat de minimale afstand van de thermostaat tot de vloer 250 mm bedraagt en dat er zich geen obstakels op een afstand van minstens 100 mm van het apparaat bevinden.

7. Wandbevestiging

Elektrische radiatoren moeten aan de wand worden bevestigd volgens de montage-instructies in de verpakking van de bevestigingsbeugels. De bevestigingssystemen (schroeven + pluggen) zijn geschikt voor gebruik op compacte wanden of muren met geperforeerde bakstenen. Voor wanden van verschillende materialen is het de verantwoordelijkheid van de installateur om geschikte bevestigingssystemen toe te passen. Het verwarmingselement bevindt zich, bij de juiste oriëntatie van de radiator, rechtsonder. De radiator mag in geen geval worden geïnstalleerd met het verwarmingselement naar beneden gericht of in een andere richting dan naar boven, aangezien de weerstand van het verwarmingselement tijdens het gebruik onherstelbaar zou worden beschadigd. Plaats de radiator niet voor het stopcontact. Voorkom absoluut dat het verwarmingselement kan werken als het niet volledig ondergedompeld is.



8. Aansluiting

Controleer vóór de aansluiting of de nominale spanning van het apparaat (230 V) gelijk is aan de netspanning; controleer tevens of het stopcontact geaard is volgens de geldende voorschriften en of het de nominale stroom kan leveren die overeenkomt met het maximale vermogen van het gekozen model. Dit stopcontact moet bovendien bediend worden door een tweepolige schakelaar waarmee de radiator aan- en uitgeschakeld kan worden. In geval van schade kan de voedingskabel van deze radiatoren worden vervangen, de reparatie mag alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.

9. Waarschuwingen

Tijdens het normale gebruik bereiken de oppervlakken van de radiator een hoge temperatuur. Het is normaal dat de eerste buizen onderaan niet opwarmen. Enkel textiel dat met water is gewassen mag op de elektrische radiatoren worden gedroogd. De verwarmingselementen van elektrische radiatoren kunnen absoluut niet functioneren zonder vulvloeistof, dus het is verboden om de aansluitingen op de radiator zelf te openen. Bij accidentele oververhitting en/of onjuist gebruik kan het circuit van het verwarmingselement onderbroken worden. In dat geval is het verwarmingselement niet langer bruikbaar en moet deze worden vervangen. Het domoticasysteem dat de radiator bestuurt moet de kamertemperatuur zo goed mogelijk detecteren, uit de buurt van externe warmtebronnen.

10. Vervanging van het verwarmingselement

Indien het verwarmingselement moet worden vervangen, mag dit enkel worden uitgevoerd door de fabrikant, diens gemachtigde of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om elk risico te vermijden.

CONFORMITEITSVERKLARING

Het bedrijf Cordivari S.r.l. gevestigd in Morro D'Oro (TE), Zona Industriale Pagliare, verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de huishoudelijke elektrische radiatoren genoemd in par. 1 aan de volgende regels voldoen:

EN IEC 60335-1:2023 + A11:2023
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012 + A1:2020 + A12:2020 + A2:2022 + A13:2023
EN IEC 60335-2-43:2020 + A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2025
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN 61000-4-2:2025
EN 61000-4-3:2020
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2014 + A1:2017
EN 61000-4-6:2023
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

en voldoen dus aan de essentiële eisen van de Europese richtlijnen en verordeningen:

- Directive 2014/35/EU (LVD)
- Directive 2014/30/EU (EMC)
- Directive 2012/19/EU (WEEE)
- Directive 2011/65/EU amended by 2015/863/EU and 2017/2102/EU (RoHS)
- Directive 2009/125/EC (ERP)
- Commission Regulation (EU) 2024/1103

Morro D'Oro lì 15/05/2025

Enrico Cordivari
Amministratore Unico

Informatie volgens bijlage II, punt 4.1.b (Tab. 4) bij VERORDENING (EU) 2024/1103 van 18 april 2024, in overeenstemming met de Richtlijn 2009/125/EG

Om te voldoen aan de ecologische ontwerpvereisten van EU-verordening 2024/1103, dient dit product te beschikken over een bedieningsmodule.					
Contactgegevens:	CORDIVARI S.r.l. Zona industriale Pagliare 64020 Morro D'Oro (TE) Tel. +39 08580401 fax +39 085 8041418 www.cordivari.it info@cordivari.it				
Typeaanduidingen:	**ELEKTRISCHE KACHELS TOT PAR. 2 WATT VERMOGEN: 150W / 300W / 400W / 500W / 600W / 700W / 900W / 1000W / 1200W**				
ITEM	**SYMBO-OL**	**WAARDE**	**EENHEID**	**ITEM**	**EENHEID**
WARMTEAFGIFTE				**FUNCTIES DIE NODIG ZIJN OM TE VOLDOEN AAN DE ECOLOGISCHE ONTWERPVEREISTEN ZOALS VASTGELEGD IN EU-VERORDENING 2024/1103.**	
				EENTRAPSWARMTEAFGIFTE, GEEN STURING VAN DE KAMERTEMPERATUUR	
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	0,15/0,3/0,4/0,5/0,6/ 0,7/0,9/1,0/1,2	kW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	**NEEN**
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	N.D.	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	**NEEN**
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	0,15/0,3/0,4/0,5/0,6/ 0,7/0,9/1,0/1,2	kW	Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	**NEEN**
				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	**NEEN**
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaa	**NEEN**
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	**YA**
				ANDERE STURINGSOPTIES	
				Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	**NEEN**
				Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	**YA**
				Met de optie van afstandsbediening	**NEEN**
				Met adaptieve sturing van de start	**NEEN**
				Met beperking van de werkingstijd	**NEEN**
				Met black-bulbsensor	**NEEN**
				Zelflerende functies	**NEEN**
				Nauwkeurigheid van het regelapparaat	**NEEN**

Informatie volgens bijlage II, punt 4.1.c (Tab. 7) bij VERORDENING (EU) 2024/1103 van 18 april 2024, in overeenstemming met de Richtlijn 2009/125/EG

		Temperatuurregelcode (TC)	Regelfuncties							
			F1	F2	F3	F4	F5	F6	F7	F8
Type temperatuurcontrole	Enkelfasig zonder temperatuurregeling	NC								
	Twee of meer handmatige fasen zonder temperatuurregeling	TX								
	Omgevingstemperatuurregeling via een mechanische thermostaat	TM								
	Elektronische regeling van de omgevingstemperatuur	TE								
	Elektronische regeling van de omgevingstemperatuur en dagtimer	TD								
	Elektronische regeling van de omgevingstemperatuur en weektimer	TW								
Regelfuncties	Aanwezigheidsdetectie		1							
	Detectie van open ramen			2						
	Afstandsbedieningsoptie				**3**					
	Adaptieve startregeling					**4**				
	Beperking van de werktijd						**5**			
	Zwartebolthermometer							**6**		
	Zelflerende functie								**7**	
	Nauwkeurigheid van het regelsysteem met CA < 2K en CSD < 2K									**8**

OBSAH

1. Všeobecné varovania 36

1.1 Odgovornost proizvajalca 37

1.2 Odlaganje po koncu uporabe 37

2. Všeobecné informácie 37

3. Technické parametre 39

4. Informácie pre používateľa 39

5. Informácie pre inštalatéra 39

6. Umiestnenie v kúpeľni 39

7. Upevnenie na stenu 39

8. Pripojenie 40

9. Upozornenia 40

10. Výmena rezistora 40

SL - Návod na použitie

1. Všeobecné varovania

Vážený zákazník,
ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre náš výrobok. Pred inštaláciou a/alebo používaním spotrebiča si pozorne prečítajte pokyny.

- Ta izdelek je električni radiator in grelnik brisač ter mora biti za skladnost z obveznimi zahtevami glede okoljske zasnove iz Uredbe EU 2024/1103 integriran s krmilno napravo, ki zagotavlja vsaj naslednje krmilne funkcije:
  - Elektronski nadzor sobne temperature in tedenski časovnik
  - Zaznavanje odprtega okna

  V tem primeru je torej koda za nadzor temperature TW (0/2/0/0/0/0/0/0).
- Odporúčame vám dodržať všetky úkony súvisiace s inštaláciou a nastaveniami, ktoré urobil kvalifikovaný personál.
- Po vybalení výrobku skontrolujte jeho celistvosť. Pokiaľ by bol výrobok poškodený, požiadajte o pomoc servisné stredisko Cordivari.
- Pred akýmkoľvek zapojením sa uistite, že napätie siete zodpovedá napätiu uvedenému na štítku s charakteristikami, ktorý je na spotrebiči.
- Pri spotrebičoch triedy I sa uistite, že elektrická sieť v domácnosti je správne uzemnená.
- Pokiaľ je elektrický napájací kábel poškodený, smie ho vymeniť iba pracovník výrobcu alebo pracovník autorizovaného servisu, prípadne osoba s podobnou kvalifikáciou, tým sa predíde každému riziku.
- UPOZORNENIE – Aby sa predišlo ohrozeniu malých detí, odporúča sa neinštalovať výrobok tak, aby bola najnižšia ohrevná rúrka bola vo výške aspoň 600 mm od zeme
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú iba zapínať/vypínať spotrebič, a to len v prípade, ak je umiestnený alebo nainštalovaný v určenej bežnej prevádzkovej polohe, a deti sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace nebezpečenstvá. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú zariadenie pripájať do siete, nastavovať ho ani čistiť, či vykonávať používateľskú údržbu.
- UPOZORNENIE – Niektoré časti tohto výrobku sa môžu veľmi zohriať a spôsobiť popáleniny. Mimoriadny pozor dávajte v prítomnosti detí alebo bezbranných osôb.
- Deti mladšie ako 3 roky, ktoré nie sú pod dozorom, sa musia nachádzať v dostatočnej vzdialenosti od zariadenia.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov, ani osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, ani osoby, ktoré

nemajú potrebné skúsenosti s jeho obsluhou, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo ak neboli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a nepochopili súvisiace hroziace nebezpečenstvo.

- Deti musia byť pod dozorom, aby bolo možné sa uistiť, že sa nehrajú so zariadením.
- Deti nesmú spotrebič čistiť ani na ňom vykonávať údržbu bez dohľadu.
- Radiátor nesmie byť umiestnený priamo pod elektrickou zásuvkou.
- Spotrebič neinštalujte v blízkosti záclon, iných horľavých materiálov, palív alebo nádob pod tlakom.
- VÝSTRAHA Toto zariadenie nie je určené na použitie v nadmorských výškach nad 2 000 m.

1.1 Odgovornost proizvajalca

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za škodo ljudem in na stvareh, ki jih povzroči:

- uporaba naprave na način, ki ni predviden
- neupoštevanje navodil v priročniku za uporabo;
- nedovoljeno poseganje tudi le na samo enem delu aparata;
- uporaba neoriginalnih nadomestnih delov

1.2 Odlaganje po koncu uporabe

Na kocu življenjske dobe je potrebno napravo odpeljati na ustrezno zbirno mesto, ki je pooblaščeno za zbiranje odpadkov in bo poskrbelo za uničenje in reciklažo električnih in elektronskih delov. Radiator mora biti izločen v skladu z lokalnimi predpisi glede odstranjevanja odpadkov.

2. Všeobecné informácie

Návod na použitie, ktorý je obsahom tejto brožúrky, sa vzťahuje na dizajnové elektrické radiátory značky Cordivari, konkrétne na modely:

Výška [mm]	Šírka [mm]	Elektrický výkon [W]
CLAUDIA EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
763	400	400
763	500	500
763	600	600
1195	400	600
1195	450	600
1195	500	700
1195	600	900
1411	400	700
1411	500	900
1411	600	900
1807	400	900
1807	500	900
1807	600	1200
NAIKE ST EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
965	400	400
965	580	500
1245	430	500
1245	580	600
1525	480	600
1525	580	700
1805	580	900
LUCY 18 EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
760	400	400
760	480	500
1160	400	600
1160	480	700
1410	400	700
1410	480	900
1885	480	1200
GLORIA 22 EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
790	400	300
790	430	400
1150	400	500
1150	480	600
1150	580	700
1510	400	600
1510	480	700
1510	580	900
1750	580	1200
DORY EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
784	400	400
784	500	500
1120	400	500

1120	500	700
1512	400	600
1512	500	900
1848	500	900
1848	600	1200
KELLY 5010 DX/SX EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
864	500	500
864	600	600
1312	500	700
1536	500	900
1760	600	1200
FEDERICA DX/SX EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
878	500	400
878	600	500
1214	500	600
1214	600	700
1550	500	700
1550	600	700
1886	500	900
1886	600	1000
ELEN 18 EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
760	480	300
1410	480	500
1885	530	700
SANDY EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
735	500	300
1155	500	400
1295	500	600
1715	500	700
LEILA EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
1150	500	300
1512	500	500
1750	500	600
ALESSANDRA/LAURA INOX PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
420	530	150
600	530	150
740	530	150
1020	530	150
1300	530	150
ALESSANDRA CL 50 EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
580	400	150
840	400	300
840	480	300
1100	400	400
1100	430	400
1100	480	400
1360	430	500
1360	480	500
1620	480	600

1880	480	700
ALESSANDRA CL 70 EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
440	400	150
800	400	300
800	480	300
1160	400	400
1160	480	400
1340	430	500
1340	480	500
1520	430	600
1520	480	600
1700	480	600
LAURA CL 22 EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
538	400	150
792	480	300
1046	400	300
1046	480	300
1300	400	400
1300	430	400
1300	480	400
1554	480	500
1808	430	600
1808	480	600
FRAME EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
1192	422	600
1192	502	700
1416	422	700
1416	502	900
1416	552	1000
1640	422	700
1640	502	900
1808	422	900
1808	502	1000
1808	552	1000
FRAME INOX EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
1192	502	700
1416	502	900
1416	552	1000
1808	552	1200
KELLY 18 DX/SX EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
1240	500	500
1420	500	600
CELINE DX/SX EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
1163	500	400
1618	500	500
1828	500	600
KELLY 38 DX/SX EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
878	500	300
878	600	300

1214	500	400
1214	600	400
1550	500	500
1550	600	600
1886	500	600
1886	600	700
ANDREA DX/SX EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
990	500	500
1200	500	600
1410	500	700
JACKY DX/SX EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
990	500	500
1260	500	600
1780	500	900
LISA 22 EL. PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
700	400	300
700	500	400
940	500	500
1160	400	400
1160	450	500
1160	500	600
1385	400	500
1385	500	700
1732	500	900
1807	500	1000
LISA 22 EL. CHRÓMOVANÝ PRE AUTOMATIZÁCIU DOMÁCNOSTI		
1160	400	300
1160	450	300
1160	500	400
1385	400	400
1385	500	500
1385	550	500
1732	500	600

3. Technické parametre

Elektrické radiátory Cordivari vo verzii pre automatizáciu domácnosti:
- trieda izolácie I;
- trieda ochrany IP 54;
- pracovný termostat vo vnútri rezistora kalibrovaný na 90-100 °C;
- bezpečnostné tepelné poistky kalibrované na 152 °C.

Tieto radiátory sú vo výrobnom závode naplnené určeným množstvom špeciálnej kvapaliny, ktorá zabezpečuje tepelný prenos. V prípade úniku kvapaliny musí byť obnovenie optimálnych podmienok vykonané výrobcom, jeho zástupcom alebo osobou s podobnou kvalifikáciou kvôli obnoveniu presných prevádzkových a bezpečnostných podmienok.

4. Informácie pre používateľa

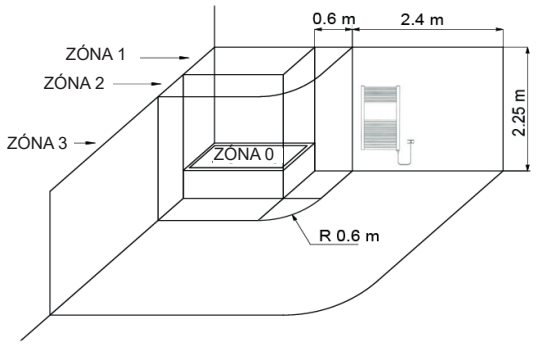
Na čistenie lakovaných radiátorov používajte výlučne neabrazívnu vlhkú handričku. Na čistenie radiátorov z nehrdzavejúcej ocele je možné použiť neabrazívnu handričku namočenú vo vode a na 50% zriedenom metylalkohole. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani agresívne látky. Nepoužívajte žiadne iné zásadité alebo kyslé roztoky, chemické alebo priemyselné látky, agresívne alebo korozívne látky (bielidlo, čpavok, sóda...). Nepoužívajte abrazívne handričky alebo špongie.

5. Informácie pre inštalatéra

Zakúpený výrobok podlieha všeobecným záručným podmienkam uvedeným v platnom oficiálnom katalógu firmy Cordivari. Záruka začína plynúť dňom dodania a zaniká, ak sa označenie výrobnej šarže poškodí a/alebo odstráni. Záruka bude účinná po preskúmaní chýb a ich príčin. Materiál, ktorý sa má nahradiť alebo opraviť, musí byť dodaný do skladu predajcu. Záväzok poskytnúť záruku podlieha podmienkam a ustanoveniam uvedeným nižšie. Počas prepravy, manipulácie alebo inštalácie nebol radiátor poškodený a tretie strany nevykonali žiadnu opravu a/alebo manipuláciu s radiátorom, ktorá nie je výslovne povolená. Materiál bol pred inštaláciou uložený vo vhodných podmienkach a chránený pred poveternostnými vplyvmi. Montáž výrobku musí vykonávať kvalifikovaný personál a musí prebiehať v súlade s týmito pokynmi a so všetkými národnými a miestnymi požiadavkami na bezpečnosť a ochranu strojov. Neumiestňujte radiátory do miestností s výparmi chlóru alebo koróznymi výparmi, ako sú sauny, bazény a termálne bazény.

6. Umiestnenie v kúpeľni

Je potrebné prísne dodržať národné normy pre inštaláciu elektrických zariadení v kúpeľniach (v Taliansku CEI 64-8). Elektrické radiátory musia byť vždy inštalované mimo zón 1 a 2. Elektrická zásuvka, vypínač a ovládacie prvky musia byť povinne umiestnené v zóne 3, aby žiadny prvok elektrického ovládania nebol prístupný osobe, ktorá práve používa sprchu alebo vaňu.

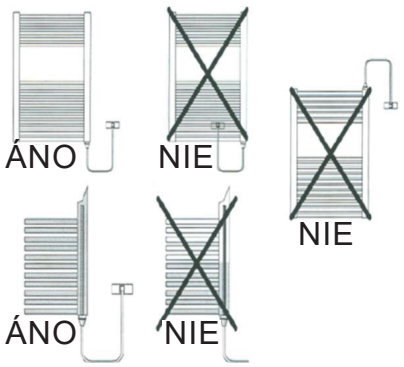


Radiátor umiestnite tak, aby minimálna vzdialenosť termostatu od zeme bola 250 mm, a aby sa v minimálnej vzdialenosti 100 mm od zariadenia nenachádzala žiadna prekážka.

7. Upevnenie na stenu

Elektrické radiátory sa upevňujú na stenu za dodržania nižšie uvedených pokynov pre montáž, ktoré sa nachádzajú v balení upevňovacích držiakov. Dodané upevňovacie systémy (skrutky + hmoždinky) sú vhodné pre kompaktné steny alebo steny z dierovaných tehál. Pri inštalácii na steny vyrobenej z iných materiálov je úlohou inštalatéra použiť vhodné upevňovacie systémy. V prípade správneho natočenia radiátora sa rezistor nachádza vpravo dole. Radiátor nesmie byť v žiadnom prípade inštalovaný s rezistorom obráteným zhora nadol alebo v akomkoľvek inom smere ako zdola nahor, pretože počas činnosti by došlo k trvalému poškodeniu elektrického rezistora. Radiátor nikdy neumiestňujte oproti

elektrickej zásuvke. Jednoznačne zabráňte činnosti rezistora, ak nie je úplne ponorený.



8. Pripojenie

Pred pripojením overte, či dostupné sieťové napätie odpovedá menovitému napätiu zariadenia (230 V). Ďalej overte, či je elektrická zásuvka v stene vybavená funkčným uzemnením, ktoré je v súlade s platným predpisom a či je schopná dodávať menovitý prúd odpovedajúci maximálnemu výkonu zvoleného modelu zariadenia. Okrem toho musí byť uvedená zásuvka vybavená dvojpólovým vypínačom, určeným na zapnutie a vypnutie radiátora. V prípade, že dôjde k poškodeniu napájacieho kábla týchto radiátorov, je potrebné ho vymeniť; opravu môže vykonať výlučne výrobca.

9. Upozornenia

Počas bežnej činnosti môže povrch radiátora dosiahnuť vysokú teplotu. Je bežné, že prvé rúrky odspodu sa neohrievajú. Na elektrických radiátoroch je možné sušiť len látky prané vo vode. Rezistory elektrických radiátorov nesmú byť v žiadnom prípade v činnosti bez plniacej kvapaliny a preto je zakázané otvárať prípojky, ktoré sa nachádzajú na samotnom radiátore. V prípade náhodného prehriatia a/alebo nesprávneho používania môže dôjsť prerušeniu odporového obvodu. V tomto prípade nie je možné rezistor ďalej používať a je potrebné ho vymeniť. Systém automatizácie domácnosti, ktorý ovláda radiátor, musí čo najlepšie merať teplotu prostredia v dostatočnej vzdialenosti od externých zdrojov tepla.

10. Výmena rezistora

V prípade, ak je potrebné vymeniť rezistor, táto operácia môže byť vykonaná výhradne výrobcom, jeho zástupcom alebo osobou s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku.

VYHLÁSENIE O ZHODE’

Spoločnosť Cordivari s.r.o. so sídlom v Morro D’Oro (Teramo), Zona Industriale Pagliare, týmto na základe svojej vlastnej zodpovednosti vyhlasuje, že elektrické radiátory určené pre domácnosti, uvedené v odseku č. 1, vyhovujú nasledujúcim normám:

EN IEC 60335-1:2023 + A11:2023
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012 + A1:2020 + A12:2020 + A2:2022 + A13:2023
EN IEC 60335-2-43:2020 + A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2025
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN 61000-4-2:2025
EN 61000-4-3:2020
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2014 + A1:2017
EN 61000-4-6:2023
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

in zato izpolnjujejo bistvene zahteve evropskih direktiv in uredb:

- Directive 2014/35/EU (LVD)
- Directive 2014/30/EU (EMC)
- Directive 2012/19/EU (WEEE)
- Directive 2011/65/EU amended by 2015/863/EU and 2017/2102/EU (RoHS)
- Directive 2009/125/EC (ERP)
- Commission Regulation (EU) 2024/1103

Morro D’Oro lì 15/05/2025

Enrico Cordivari
Amministratore Unico

Informacije v skladu s točko 4.1.b Priloge II (Tab. 4) UREDBE (EU) 2024/1103 z dne 18. april 2024 v skladu z Direktivo 2009/125/ES

Ta izdelek potrebuje krmilno napravo, da izpolnjuje obvezne zahteve glede okoljsko primerne zasnove iz Uredbe (EU) 2024/1103					
Kontaktné údaje:	CORDIVARI S.r.l. Zona industriale Pagliare 64020 Morro D'Oro (TE) Tel. +39 08580401 fax +39 085 8041418 www.cordivari.it info@cordivari.it				
Identifikátory modelu:	**VÝKONY ELEKTRICKÝCH RADIÁTOROV UVEDENÝCH V ODSEKU Č. 2: 150W / 300W / 400W / 500W / 600W / 700W / 900W / 1000W / 1200W**				
POLOŽKA	**SYMBOL**	**HODNOTA**	**JEDNOTKA**	**POLOŽKA**	**JEDNOTKA**
TEPELNÝ VÝKON				**KRMILNE FUNKCIJE, POTREBNE ZA SKLADNOST Z OBVEZNIMI ZAHTEVAMI GLEDE OKOLJSKO PRIMERNE ZASNOVE IZ UREDBE (EU) 2024/1103**	
				TYP TEPELNÉHO VÝKONU/OVLÁDANIA IZBOVEJ TEPLOTY	
Nominálny tepelný výkon	P_{nom}	0,15/0,3/0,4/0,5/0,6/ 0,7/0,9/1,0/1,2	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez ovládania izbovej teploty	**NIE**
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	P_{min}	N.D.	kW	Dva alebo viac manuálnych stupňov, bez ovládania izbovej teploty	**NIE**
Maximálny kontinuálny tepelný výkon	$P_{max,c}$	0,15/0,3/0,4/0,5/0,6/ 0,7/0,9/1,0/1,2	kW	S mechanickým termostatom na ovládanie izbovej teploty	**NIE**
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty	**NIE**
				Elektronické ovládanie izbovej teploty + denný časovač	**NIE**
				Elektronické ovládanie izbovej teploty + týždenný časovač	**ÁNO**
				ĎALŠIE MOŽNOSTI OVLÁDANIA	
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti osôb	**NIE**
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	**ÁNO**
				S možnosťou diaľkového ovládania	**NIE**
				S ovládaním prispôsobenia štartu	**NIE**
				S obmedzením počas pracovnej doby	**NIE**
				So senzorom čiernej žiarovky	**NIE**
				Funkcija samoučenja	**NIE**
				Natančnost nadzorne naprave	**NIE**

Informacije v skladu s točko 4.1.c Priloge II (Tab. 7) UREDBE (EU) 2024/1103 z dne 18. april 2024 v skladu z Direktivo 2009/125/ES

		Kód regulácie teploty (TC)	Riadiace funkcie							
			F1	F2	F3	F4	F5	F6	F7	F8
Typ regulácie teploty	Jednofázové bez regulácie teploty	NC								
	Dve alebo viac manuálnych fáz bez regulácie teploty	TX								
	Regulácia izbovej teploty pomocou mechanického termostatu	TM								
	Elektronická regulácia izbovej teploty	TE								
	Elektronická regulácia izbovej teploty s denným časovačom	TD								
	Elektronická regulácia izbovej teploty s týždenným časovačom	TW								
Riadiace funkcie	Detekcia prítomnosti		1							
	Detekcia otvorených okien			2						
	Možnosť diaľkového ovládania				**3**					
	Adaptívne riadenie štartu					**4**				
	Obmedzenie doby prevádzky						**5**			
	Teplomer s čiernou guľou							**6**		
	Funkcia samoučenia								**7**	
	Presnosť riadiaceho zariadenia s CA < 2K a CSD < 2K									**8**

1. Splošna opozorila 44

1.1 Zodpovednosť výrobcu 45

1.2 Likvidácia odpadu 45

2. Splošne značilnosti 45

3. Tehnične specifikacije 47

4. Informacije za uporabnika 47

5. Informacije za inštalaterja 47

6. Postavitev v kopalnicah 47

7. Pritrditev na steno 47

8. Povezava 48

9. Opozorila 48

10. Zamenjava upora 48

SK - Navodila za uporabo

1. Splošna opozorila

Spoštovana stranka,
Zahvaljujemo se vam za izbiro našega izdelka. Pred montažo in/ali uporabo naprave pozorno preberite navodila.

- Tento výrobok je elektrický vykurovací rebrík a sušič uterákov a aby spĺňal povinné požiadavky na ekodizajn stanovené v nariadení EÚ 2024/1103, musí mať integrovaný regulátor, ktorý poskytuje aspoň nasledujúce regulačné funkcie:
  - Elektronická regulácia izbovej teploty a týždenný časovač
  - Detekcia otvoreného okna

  V tomto prípade je teda kód regulácie teploty TW (0/2/0/0/0/0/0/0)..
- Priporočljivo je, da vse postopke v zvezi z namestitvijo in nastavljanjem opravi usposobljeno osebje.
- Ko izdelek vzamete iz embalaže, preverite njegovo brezhibnost. Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte in obrnite se na servisno mrežo Cordivari.
- Preden napravo priklopite v električno omrežje se prepričajte, da je omrežna napetost skladna z napetostjo, ki je navedena na etiketi z lastnostmi, nameščeni na napravi.
- Pri napravah razreda I se prepričajte, da je domače električno omrežje ustrezno ozemljeno.
- Če se napajalni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servisni center oziroma vsekakor oseba s podobno kvalifikacijo, da se izognete vsem tveganjem.
- OPOZORILO - Da bi se izognili nevarnim stanjem za majhne otroke, vam svetujemo, da napravo namestite tako, da bo nižja grelna cev na višini vsaj 600 mm od tal
- Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo vklopiti/izklopiti napravo le pod pogojem, da je bila postavljena ali nameščena v običajno predvidenem položaju z delo in da so nadzorovani ali poučeni o varni uporabi naprave in razumejo vključene nevarnosti. Otroci, stari od 3 do 8 let, ne smejo povezovati, nameščati in čistiti naprave ali izvajati uporabniško vzdrževanje.
- OPOZORILO - Nekateri deli tega izdelka se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline. Posebej je treba biti pozorni na otroke in ranljive ljudi.
- Otroci, mlajši od 3 let, če niso pod nadzorom, se morajo nahajati stran od naprave.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pa nimajo izkušenj ali potrebnega znanja, pod pogojem, da so pod nadzorom in so prejele navodila

za varno uporabo naprave in so razumele s tem povezane nevarnosti.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne bodo igrali z napravo.
- Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Radiator ne sme biti nameščen naravnost pod vtičnico.
- Naprave ne namestite v bližini zaves, drugih vnetljivih materialov, gorljivih snovi ali tlačnih posod.
- OPOZORILO Ta naprava ni namenjena za uporabo na nadmorskih višinah nad 2000 m.

1.1 Zodpovednosť výrobcu

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené osobami a vecami spôsobené pri:
- používaní spotrebiča na iný, než určený účel
- nedodržiavaní predpisov v návode na použitie;
- nepovolenej úprave čo aj jediného komponentu spotrebiča
- použití neoriginálnych náhradných dielov.

1.2 Likvidácia odpadu

Zariadenie sa musí na konci svojej životnosti likvidovať v špeciálnych zberných centrách pre recykláciu, pretože nepatrí medzi bežný odpad z domácností. V prípade výmeny sa môže radiátor zaslať distribútorovi. Takýmto správaním na konci životnosti výrobku umožňujeme chrániť životné prostredie a obmedziť používanie prírodných zdrojov.

Symbol uvedený na výrobku upozorňuje na povinnosť odovzdať zariadenie na konci jeho životnosti na špeciálne zberné miesto, v súlade so Smernicou 2012/19/UE.

2. Splošne značilnosti

Navodila za uporabo v tej knjižici se nanašajo na električne radiatorje Cordivari in zlasti na modele:

Višina [mm]	Širina [mm]	Napajanje električno [W]
CLAUDIA EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
763	400	400
763	500	500
763	600	600
1195	400	600
1195	450	600
1195	500	700
1195	600	900
1411	400	700
1411	500	900
1411	600	900
1807	400	900
1807	500	900
1807	600	1200
NAIKE ST EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
965	400	400
965	580	500
1245	430	500
1245	580	600
1525	480	600
1525	580	700
1805	580	900
LUCY 18 EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
760	400	400
760	480	500
1160	400	600
1160	480	700
1410	400	700
1410	480	900
1885	480	1200
GLORIA 22 EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
790	400	300
790	430	400
1150	400	500
1150	480	600
1150	580	700
1510	400	600
1510	480	700
1510	580	900
1750	580	1200
DORY EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
784	400	400
784	500	500

1120	400	500
1120	500	700
1512	400	600
1512	500	900
1848	500	900
1848	600	1200
KELLY 5010 DX/SX EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
864	500	500
864	600	600
1312	500	700
1536	500	900
1760	600	1200
FEDERICA DX/SX EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
878	500	400
878	600	500
1214	500	600
1214	600	700
1550	500	700
1550	600	700
1886	500	900
1886	600	1000
ELEN 18 EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
760	480	300
1410	480	500
1885	530	700
SANDY EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
735	500	300
1155	500	400
1295	500	600
1715	500	700
LEILA EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
1150	500	300
1512	500	500
1750	500	600
ALESSANDRA/LAURA INOX ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
420	530	150
600	530	150
740	530	150
1020	530	150
1300	530	150
ALESSANDRA CL 50 EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
580	400	150
840	400	300
840	480	300
1100	400	400
1100	430	400
1100	480	400
1360	430	500
1360	480	500

1620	480	600
1880	480	700
ALESSANDRA CL 70 EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
440	400	150
800	400	300
800	480	300
1160	400	400
1160	480	400
1340	430	500
1340	480	500
1520	430	600
1520	480	600
1700	480	600
LAURA CL 22 EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
538	400	150
792	480	300
1046	400	300
1046	480	300
1300	400	400
1300	430	400
1300	480	400
1554	480	500
1808	430	600
1808	480	600
FRAME EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
1192	422	600
1192	502	700
1416	422	700
1416	502	900
1416	552	1000
1640	422	700
1640	502	900
1808	422	900
1808	502	1000
1808	552	1000
FRAME INOX EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
1192	502	700
1416	502	900
1416	552	1000
1808	552	1200
KELLY 18 DX/SX EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
1240	500	500
1420	500	600
CELINE DX/SX EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
1163	500	400
1618	500	500
1828	500	600
KELLY 38 DX/SX EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
878	500	300

878	600	300
1214	500	400
1214	600	400
1550	500	500
1550	600	600
1886	500	600
1886	600	700
ANDREA DX/SX EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
990	500	500
1200	500	600
1410	500	700
JACKY DX/SX EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
990	500	500
1260	500	600
1780	500	900
LISA 22 EL. ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
700	400	300
700	500	400
940	500	500
1160	400	400
1160	450	500
1160	500	600
1385	400	500
1385	500	700
1732	500	900
1807	500	1000
LISA 22 EL. CHRÓMOVANÝ ZA NADZOR Z AVTOMATIZACIJO DOMA		
1160	400	300
1160	450	300
1160	500	400
1385	400	400
1385	500	500
1385	550	500
1732	500	600

3. Tehnične specifikacije

Električni radiatorji Cordivari različica za upravljanje avtomatizacije doma:
- Izolacija razreda I
- Stopnja zaščite IP 54
- Notranji delujoči termostat v grelnem elementu je nastavljen na 90-100 °C
- Varnostni termostati, nameščeni na 152°C

Ti radiatorji so v tovarni napolnjeni z določeno količino posebne tekočine, ki zagotavlja prenos toplote. V primeru puščanja mora proizvajalec, njegov pooblaščenec ali podobno usposobljena oseba vzpostaviti optimalne pogoje, da se ponovno vzpostavijo natančni pogoji delovanja in varnosti.

4. Informacije za uporabnika

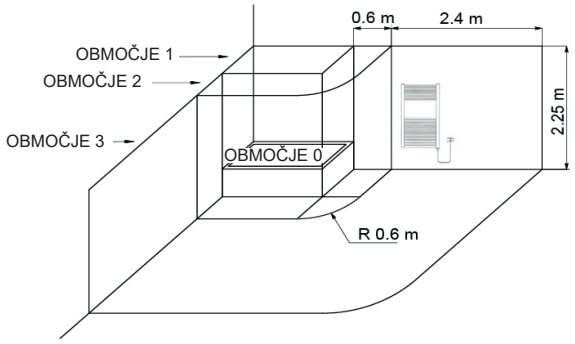
Pri čiščenju barvanih radiatorjev uporabite samo neabrazivno krpo, namočeno z vodo. Za čiščenje radiatorjev iz nerjavečega jekla je mogoče uporabiti neabrazivno krpo, namočeno v vodi in metilni alkohol, razredčen do 50%. Ne uporabljajte detergentov ali agresivnih snovi. Izogibajte se kateri koli drugi osnovni ali kisli raztopini, kemičnim ali industrijskim snovem drugačne vrste, agresivnim ali jedkim snovem (na primer belilom, amoniakom, sodi...). Ne uporabljajte abrazivnih krp ali gobic.

5. Informacije za inštalaterja

Za kupljeni izdelek veljajo splošni garancijski predpisi, ki so navedeni v veljavnem uradnem katalogu podjetja Cordivari. Garancija se začne z datumom dobave in preneha veljati, če je navedba proizvodne serije spremenjena in/ali odstranjena. Jamstvo začne veljati po predhodnem pregledu napak in njihovih vzrokov. Material, ki ga je treba zamenjati ali popraviti, mora biti prodajalcu na drobno dostavljeno iz skladišča. Za zavezo, da bo zagotovljeno jamstvo, veljajo naslednji pogoji in zahteve. Radiator ni bil poškodovan med prevozom, rokovanjem ali namestitvijo in tretje osebe niso izvajale nobenih popravil in/ali posegov, ki niso bili izrecno odobreni. Material je bil pred namestitvijo shranjen v dobrem stanju in zaščiten pred vremenskimi vplivi. Izdelek mora namestiti usposobljeno osebje v skladu s temi navodili ter vsemi nacionalnimi in lokalnimi predpisi o napravah in varnosti. Radiatorjev ne postavljajte v prostore s hlapi klora ali jedkimi hlapi, kot so bazeni, savne, termalne kopeli.

6. Postavitev v kopalnicah

Dosledno je treba upoštevati nacionalne predpise o namestitvi električne opreme v kopalnicah (v Italiji CEI 64-8). Električni radiatorji morajo biti vedno nameščeni izven območij 1 in 2. Električna vtičnica, stikalo in upravljalni elementi morajo obvezno biti nameščeni v območju 3, tako da noben električni upravljalni element ne sme biti dostopen osebi, ki uporablja prho ali kad.

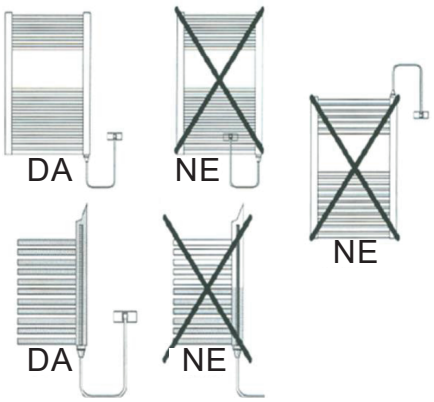


Radiator namestite tako, da je najmanjša oddaljenost termostata od tal 250 mm in da nobena ovira ni oddaljena manj kot 100 mm od enote.

7. Pritrditev na steno

Pritrditev električnih radiatorjev na steno mora biti izvedena tako, da se upošteva navodila za nameščanje, ki se nahajajo v embalaži nosilcev za pritrditev. Sistemi za pritrjevanje (vijaki in sidra) so primerni za uporabo na kompaktnih stenah ali na perforirani opeki. Za stene različnih materialov je monter odgovoren za uporabo primernih sistemov za pritrjevanje. Upornik je pri pravilni usmeritvi radiatorja nameščen spodaj desno. Radiatorja nikakor ne smete namestiti tako, da bi bil grelni element obrnjen navzdol ali v katero koli drugo smer kot navzgor, saj bi se upornost grelnega

elementa med delovanjem nepopravljivo poškodovala. Radiatorja ne nameščajte pred vtičnico za električno napajanje. V nobenem primeru upor ne sme delovati, če ni popolnoma potopljen.



8. Povezava

Pred priključitvijo preverite, ali je nazivna napetost naprave (230 V) enaka omrežni napetosti; preverite tudi, ali je stenska vtičnica ozemljena v skladu z veljavnimi predpisi in ali lahko oddaja nazivni tok, ki ustreza največji moči izbranega modela, poleg tega pa mora to vtičnico upravljati dvopolno stikalo, s katerim lahko vklopite in izklopite radiator. V primeru poškodb lahko napajalni kabel teh radiatorjev zamenjate, popravilo mora izvesti samo in izključno proizvajalec.

9. Opozorila

Med normalnim delovanjem ima radiator visokotemperaturne površine. Normalno je, da se prve cevi na dnu ne segrejejo. Na električnih radiatorjih lahko sušite samo tekstil, opran z vodo. Grelni elementi električnih radiatorjev absolutno ne morejo delovati brez tekočine za polnjenje, zato je prepovedano odpirati priključke na samem radiatorju. V primeru nenamernega pregretja in/ali nepravilne uporabe se lahko prekine omrežje tlaka. V tem primeru upornik ni več uporaben in mora biti zamenjan. Sistem za avtomatizacijo doma, ki upravlja radiator, mora najbolje zaznavati temperaturo v prostoru, stran od zunanjih virov toplote.

10. Zamenjava upora

Če je treba upor zamenjati, lahko to opravi le proizvajalec, njegov pooblaščenec ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči kakršno koli tveganje.

VYHLÁSENIE O ZHODE’

Spoločnosť Cordivari s.r.o. so sídlom v Morro D’Oro (Teramo), Zona Industriale Pagliare, týmto na základe svojej vlastnej zodpovednosti vyhlasuje, že elektrické radiátory určené pre domácnosti, uvedené v odseku č. 1, vyhovujú nasledujúcim normám:

EN IEC 60335-1:2023 + A11:2023
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012 + A1:2020 + A12:2020 + A2:2022 + A13:2023
EN IEC 60335-2-43:2020 + A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2025
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN 61000-4-2:2025
EN 61000-4-3:2020
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2014 + A1:2017
EN 61000-4-6:2023
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

a preto vyhovujú základným požiadavkám smerníc a nariadení Európskej únie:

- Directive 2014/35/EU (LVD)
- Directive 2014/30/EU (EMC)
- Directive 2012/19/EU (WEEE)
- Directive 2011/65/EU amended by 2015/863/EU and 2017/2102/EU (RoHS)
- Directive 2009/125/EC (ERP)
- Commission Regulation (EU) 2024/1103

Morro D’Oro lì 15/05/2025

Enrico Cordivari
Amministratore Unico

Informácie podľa Prílohy II bodu 4.1.b (Tab. 4) k NARIADENIU (EÚ) 2024/1103 z 18. apríla 2024, v súlade so Smernicou 2009/125/ES

Tento výrobok si vyžaduje regulátor, aby bol v súlade s povinnými požiadavkami na ekodizajn stanovenými v nariadení (EÚ) 2024/1103.					
Kontaktné údaje:	CORDIVARI S.r.l. Zona industriale Pagliare 64020 Morro D'Oro (TE) Tel. +39 08580401 fax +39 085 8041418 www.cordivari.it info@cordivari.it				
Identifikátory Model:	**RADIATORI ELETTRICI DI CUI AL PAR. 2 POTENZE:** **150W / 300W / 400W / 500W / 600W / 700W / 900W / 1000W / 1200W**				
POLOŽKA	**SYMBOLO**	**HODNOTA**	**JEDNOTKA**	**POLOŽKA**	**JEDNOTKA**
NOMINÁLNY TEPELNÝ VÝKON				**REGULAČNÉ FUNKCIE POTREBNÉ NA SPLNENIE POVINNÝCH POŽIADAVIEK NA EKODIZAJN STANOVENÝCH V NARIADENÍ (EÚ) 2024/1103.**	
				TYP TEPELNÉHO VÝKONU/REGULÁCIE TEPLOTY V MIESTNOSTI:	
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	P_{nom}	0,15/0,3/0,4/0,5/0,6/ 0,7/0,9/1,0/1,2	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez ovládania izbovej teploty	**NIE**
Maximálny kontinuálny tepelný výkon	P_{min}	N.D.	kW	Dva alebo viac manuálnych stupňov, bez ovládania izbovej teploty	**NIE**
Maximálny kontinuálny tepelný výkon	$P_{max,c}$	0,15/0,3/0,4/0,5/0,6/ 0,7/0,9/1,0/1,2	kW	S mechanickým termostatom na ovládanie izbovej teploty	**NIE**
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty	**NIE**
				Elektronické ovládanie izbovej teploty + denný časovač	**NIE**
				Elektronické ovládanie izbovej teploty + týždenný časovač	**ÁNO**
				ĎALŠIE MOŽNOSTI OVLÁDANIA	
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti osôb	**NIE**
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	**ÁNO**
				S možnosťou diaľkového ovládania	**NIE**
				S ovládaním prispôsobenia štartu	**NIE**
				S obmedzením počas pracovnej doby	**NIE**
				So senzorom čiernej žiarovky	**NIE**
				Funkcia samoučenia	**NIE**
				Presnosť riadiaceho zariadenia	**NIE**

Informazioni come da Allegato II punto 4.1.c (Tab. 7) al REGOLAMENTO (UE) 2024/1103 del 18 Aprile 2024, in rispondenza alla Direttiva 2009/125/CE

		Koda za nadzor temperature (TC)	Krmilne funkcije							
			F1	F2	F3	F4	F5	F6	F7	F8
Vrsta nadzora temperature	Enofazno brez nadzora temperature	NC								
	Dve ali več ročnih faz brez nadzora temperature	TX								
	Nadzor sobne temperature z mehanskim termostatom	TM								
	Elektronski nadzor sobne temperature	TE								
	Elektronski nadzor sobne temperature z dnevnim časovnikom	TD								
	Elektronski nadzor sobne temperature s tedenskim časovnikom	TW								
Krmilne funkcije	Zaznavanje prisotnosti		1							
	Zaznavanje odprtih oken			2						
	Možnost daljinskega upravljanja				**3**					
	Adaptivni zagon					**4**				
	Omejitev časa del delovanja						**5**			
	Termometer s črno kroglo							**6**		
	Funkcija samoučenja								**7**	
	Natančnost krmilne naprave s CA < 2K in CSD < 2K									**8**

OBSAH

1. Obecná varování 52

1.1 відповідальність виробника 53

1.2 Утилізація 53

2. Všeobecné údaje 53

3. Technické vlastnosti 55

4. Informace pro uživatele 55

5. Informace pro instalatéra 55

6. Umístění v koupelnách 55

7. Upevnění na stěnu 55

8. Připojení 56

9. Upozornění 56

10. Výměna rezistoru 56

CZ- Návod k použití

1. Obecná varování

Vážený zákazníci,
děkujeme, že jste si vybrali jeden z našich produktů. Před instalací a/nebo použitím přístroje si pozorně přečtěte pokyny.

- Tento výrobek je elektrický radiátor a sušák ručníků a aby byl v souladu se závaznými požadavky na ekodesign stanovenými v nařízení EU 2024/1103 musí být doplněn řídicí jednotkou, která zajišťuje alespoň tyto řídicí funkce:
  - Elektronická regulace teploty v místnosti a týdenní program
  - Detekce otevřeného okna

  V tomto případě je tedy kód regulace teploty TW (0/2/0/0/0/0/0/0).
- Doporučuje se, aby všechny operace související s instalací a nastavením byly prováděny kvalifikovaným personálem.
- Jakmile byl produkt vyjmut z obalu, ověřte jeho integritu. Pokud je výrobek poškozen, nepoužívejte výrobek a obraťte se na servisní síť Cordivari.
- Před provedením jakéhokoli připojení se ujistěte, že síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na štítku umístěném na přístroji.
- U přístrojů třídy I se ujistěte, že je elektrický systém domácnosti správně uzemněný.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho technickou asistenční službou nebo minimálně osobou s podobnou kvalifikací, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- VAROVÁNÍ - Aby se předešlo nebezpečným situacím pro mladší děti, doporučuje se instalovat výrobek tak, aby nejnižší topná trubka byla nejméně 600 mm nad zemí
- Děti ve věku od 3 do 8 let musí být schopny zapnout/vypnout přístroj pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo nainstalován do normálně zamýšlené provozní polohy a že jsou pod dohledem nebo instruovány o bezpečném používání přístroje a rozumějí souvisejícím nebezpečím. Děti ve věku od 3 do 8 let by neměly připojovat, upravovat a čistit výrobek ani provádět uživatelskou údržbu.
- VAROVÁNÍ - Některé části tohoto produktu mohou být velmi horké a způsobit popálení. Zvláštní pozornost musí být věnována v přítomnosti dětí nebo zranitelných osob.
- Děti do 3 let, pokud nejsou pod dohledem, se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od přístroje.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 a více let a lidé se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností nebo potřebných

znalostí za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo poté, co obdržely pokyny týkající se bezpečného používání přístroje a porozuměly nebezpečí, která jsou s ním spojena.

- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.
- Čištění a údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.
- Radiátor nesmí být umístěn přímo pod elektrickou zásuvkou.
- Neinstalujte přístroj do blízkosti záclon, jiných hořlavých materiálů, paliv nebo tlakových nádob.
- VAROVÁNÍ Toto zařízení není určeno pro použití v nadmořských výškách nad 2000 m.

1.1 Zodpovednosť výrobcu

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené osobami a vecami spôsobené pri:

- používaní spotrebiča na iný, než určený účel
- nedodržiavaní predpisov v návode na použitie;
- nepovolenej úprave čo aj jediného komponentu spotrebiča
- použití neoriginálnych náhradných dielov.

1.2 Likvidácia odpadu

Zariadenie sa musí na konci svojej životnosti likvidovať v špeciálnych zberných centrách pre recykláciu, pretože nepatrí medzi bežný odpad z domácností. V prípade výmeny sa môže radiátor zaslať distribútorovi. Takýmto správaním na konci životnosti výrobku umožňujeme chrániť životné prostredie a obmedziť používanie prírodných zdrojov.

Symbol uvedený na výrobku upozorňuje na povinnosť odovzdať zariadenie na konci jeho životnosti na špeciálne zberné miesto, v súlade so Smernicou 2012/19/UE.

2. Všeobecné údaje

Návod k použití uvedený v tomto souboru se týká elektrických nábytkových radiátorů Cordivari a zejména modelů:

Výška [mm]	Šířka [mm]	Výkon elektrický [W]
CLAUDIA EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
763	400	400
763	500	500
763	600	600
1195	400	600
1195	450	600
1195	500	700
1195	600	900
1411	400	700
1411	500	900
1411	600	900
1807	400	900
1807	500	900
1807	600	1200
NAIKE ST EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
965	400	400
965	580	500
1245	430	500
1245	580	600
1525	480	600
1525	580	700
1805	580	900
LUCY 18 EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
760	400	400
760	480	500
1160	400	600
1160	480	700
1410	400	700
1410	480	900
1885	480	1200
GLORIA 22 EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
790	400	300
790	430	400
1150	400	500
1150	480	600
1150	580	700
1510	400	600
1510	480	700
1510	580	900
1750	580	1200
DORY EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
784	400	400
784	500	500

1120	400	500
1120	500	700
1512	400	600
1512	500	900
1848	500	900
1848	600	1200
KELLY 5010 DX/SX EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
864	500	500
864	600	600
1312	500	700
1536	500	900
1760	600	1200
FEDERICA DX/SX EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
878	500	400
878	600	500
1214	500	600
1214	600	700
1550	500	700
1550	600	700
1886	500	900
1886	600	1000
ELEN 18 EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
760	480	300
1410	480	500
1885	530	700
SANDY EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
735	500	300
1155	500	400
1295	500	600
1715	500	700
LEILA EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
1150	500	300
1512	500	500
1750	500	600
ALESSANDRA/LAURA INOX PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
420	530	150
600	530	150
740	530	150
1020	530	150
1300	530	150
ALESSANDRA CL 50 EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
580	400	150
840	400	300
840	480	300
1100	400	400
1100	430	400
1100	480	400
1360	430	500
1360	480	500
1620	480	600
1880	480	700
ALESSANDRA CL 70 EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
440	400	150
800	400	300
800	480	300
1160	400	400
1160	480	400
1340	430	500
1340	480	500
1520	430	600
1520	480	600
1700	480	600
LAURA CL 22 EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
538	400	150
792	480	300
1046	400	300
1046	480	300
1300	400	400
1300	430	400
1300	480	400
1554	480	500
1808	430	600
1808	480	600
FRAME EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
1192	422	600
1192	502	700
1416	422	700
1416	502	900
1416	552	1000
1640	422	700
1640	502	900
1808	422	900
1808	502	1000
1808	552	1000
FRAME INOX EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
1192	502	700
1416	502	900
1416	552	1000
1808	552	1200
KELLY 18 DX/SX EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
1240	500	500
1420	500	600
CELINE DX/SX EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
1163	500	400
1618	500	500
1828	500	600
KELLY 38 DX/SX EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
878	500	300

878	600	300
1214	500	400
1214	600	400
1550	500	500
1550	600	600
1886	500	600
1886	600	700
ANDREA DX/SX EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
990	500	500
1200	500	600
1410	500	700
JACKY DX/SX EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
990	500	500
1260	500	600
1780	500	900
LISA 22 EL. PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
700	400	300
700	500	400
940	500	500
1160	400	400
1160	450	500
1160	500	600
1385	400	500
1385	500	700
1732	500	900
1807	500	1000
LISA 22 EL. CHROMOVANÝ PRO ŘÍZENÍ DOMÁCÍ AUTOMATIZACE		
1160	400	300
1160	450	300
1160	500	400
1385	400	400
1385	500	500
1385	550	500
1732	500	600

3. Technické vlastnosti

Verze pro ovládání domácí automatizace elektrických radiátorů Cordivari:

- Izolace třídy I
- Stupeň krytí IP 54
- Vnitřní pracovní termostat s odporem kalibrovaný na 90–100 °C
- Bezpečnostní termopojistky kalibrované na 152 °C

Tyto radiátory jsou v továrně naplněny specifickým množstvím speciální kapaliny, která zajišťuje přenos tepla. V případě úniku kapaliny musí být obnovení optimálních podmínek provedeno výrobcem, jeho zástupcem nebo osobou s podobnou kvalifikací, aby se obnovil přesný stav provozu a bezpečnosti.

4. Informace pro uživatele

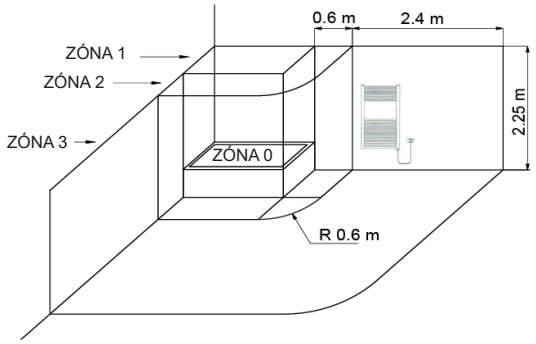
Při čištění lakovaných radiátorů používejte výhradně neabrazivní tkaninu namočenou vodou. Při čištění nerezových radiátorů používejte výhradně neabrazivní tkaninu namočenou vodou a metylalkoholu zředěného na 50 %. Nepoužívejte agresivní čisticí přípravky nebo látky. Nepoužívejte žádné zásadité nebo kyselé látky, chemické nebo průmyslové látky, agresivní nebo korozivní látky (bělidlo, čpavek, sodu atd.). Nepoužívejte abrazivní tkaniny nebo houbičky.

5. Informace pro instalatéra

Zakoupený výrobek podléhá obecným záruční pravidlům uvedeným v platném oficiálním katalogu Cordivari. Záruka začíná dnem zakoupení a končí tehdy, když nastane neoprávněná manipulace a/nebo odstranění označení výrobní šarže. Záruka bude platná po přezkoumání závad a jejich příčin. Materiál, který má být vyměněn nebo opraven, musí být dodán ze skladu prodejci. Závazek poskytnout záruku podléhá níže uvedeným podmínkám a požadavkům. Radiátor nebyl poškozen během přepravy, manipulace nebo instalace a třetími stranami nebyly provedeny žádné opravy a/nebo manipulace, které nejsou výslovně schváleny. Materiál byl před instalací skladován za dobrých podmínek a chráněn před povětrnostními vlivy. Instalace výrobku musí být prováděna kvalifikovaným personálem a v souladu s těmito pokyny a všemi vnitrostátními a místními předpisy pro systémy a bezpečnostními předpisy. Radiátory neumisťujte do místností s párami chlóru nebo s korozivními exhalacemi, jako jsou např. bazény, sauny, termální lázně.

6. Umístění v koupelnách

Vnitrostátní předpisy o instalaci elektrických zařízení v koupelnách (v Itálii CEI 64-8) musí být bezpodmínečně respektovány. Elektrické radiátory musí být vždy instalovány mimo zóny 1 a 2. Napájecí zásuvka, spínač a řídicí jednotky musí být umístěny v zóně 3 tak, aby žádná elektrická řídicí jednotka nebyla přístupná osobě, která používá sprchu nebo vanu.

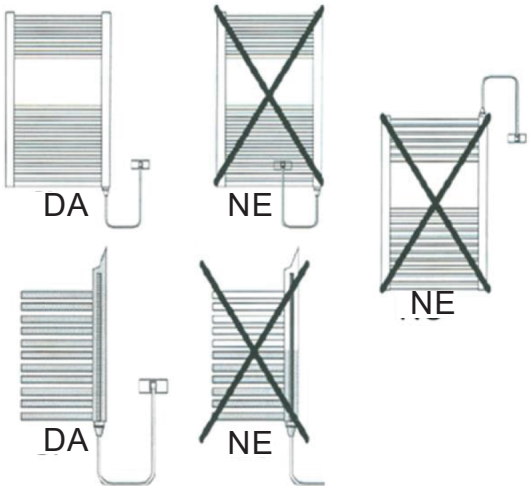


Umístěte radiátor tak, aby minimální termostatu vzdálenost od země byla 250 mm a tak, aby žádná překážka nebyla ve vzdálenosti do 100 mm od přístroje.

7. Upevnění na stěnu

Upevnění elektrických radiátorů na stěnu se provádí podle montážních pokynů obsažených v balení upevňovacích držáků. Upevňovací systémy (šrouby + hmoždinky) se hodí k použití do kompaktních stěn nebo dutých cihel. Pro stěny z jiných materiálů si instalatér musí sám zvolit vhodné upevňovací systémy. Rezistor se při správné orientaci radiátoru nachází vpravo dole. Radiátor nesmí být v žádném případě nainstalován s rezistorem směřujícím shora dolů nebo jiným směrem než zespodu nahoru, protože topný rezistor by se během provozu neopravitelně poškodil. Neumisťujte radiátor před elektrickou zásuvku. Absolutně se

vyvarujte provozu při neúplně ponořeném rezistoru.



8. Připojení

Před připojením zkontrolujte, zda jmenovité napětí přístroje (230 V) se rovná síťovému napětí. Také zkontrolujte, zda je zásuvka uzemněna podle platných předpisů a je schopna dodat jmenovitý proud odpovídající maximálnímu výkonu zvoleného modelu; tato zásuvka musí být kromě toho ovládána dvoupólovým spínačem pro zapnutí a vypnutí radiátoru. V případě poškození může být napájecí kabel těchto radiátorů vyměněn, oprava musí být provedena jen a pouze výrobcem.

9. Upozornění

Během provozu má povrch radiátoru vysokou teplotu. Je normální, že první trubky dole se nezahřívají. Na elektrických radiátorech lze sušit pouze tkaniny vyprané vodou. Rezistory elektrických radiátorů nemohou vůbec pracovat při nepřítomnosti plnicí kapaliny, proto je zakázáno otevírat připojení na radiátoru. V případě náhodného přehřátí a/nebo nesprávného použití může být rezistor přerušen. V tomto případě již není rezistor použitelný a musí být vyměněn. Systém domácí automatizace, který řídí radiátor, musí nejlépe vnímat teplotu v místnosti, mimo vnější zdroje tepla.

10. Výměna rezistoru

Pokud je nutné vyměnit rezistor, operaci smí provádět pouze výrobce, jeho zástupce nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se zabránilo jakémukoli riziku.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

polečnost Cordivari S.r.l. se sídlem v Morro D'Oro (TE) v Zona Industriale Pagliare prohlašuje na vlastní odpovědnost, že elektrické radiátory uvedené v odst. 2 splňují následující normy:

EN IEC 60335-1:2023 + A11:2023
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012 + A1:2020 + A12:2020 + A2:2022 + A13:2023
EN IEC 60335-2-43:2020 + A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2025
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN 61000-4-2:2025
EN 61000-4-3:2020
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2014 + A1:2017
EN 61000-4-6:2023
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

a tím splňují základní požadavky směrnic a nařízení Evropské unie:

- Directive 2014/35/EU (LVD)
- Directive 2014/30/EU (EMC)
- Directive 2012/19/EU (WEEE)
- Directive 2011/65/EU amended by 2015/863/EU and 2017/2102/EU (RoHS)
- Directive 2009/125/EC (ERP)
- Commission Regulation (EU) 2024/1103

Morro D'Oro lì 15/05/2025

Enrico Cordivari
Amministratore Unico

Informace podle přílohy II, bodu 4.1.b (Tab. 4) nařízení (EU) 2024/1103 ze dne 18. dubna 2024, v souladu se směrnicí 2009/125/ES

Tento výrobek vyžaduje řídicí jednotku, aby byl v souladu se závaznými požadavky na ekodesign stanovenými v nařízení (EU) 2024/1103.					
Kontakty:	CORDIVARI S.r.l. Zona industriale Pagliare 64020 Morro D'Oro (TE) Tel. +39 08580401 fax +39 085 8041418 www.cordivari.it info@cordivari.it				
Identifikátor modelů:	**ELEKTRICKÉ RADIÁTORY UVEDENÉ V ODST. 2 VÝKONY:** **150W / 300W / 400W / 500W / 600W / 700W / 900W / 1000W / 1200W**				
ÚDAJ	**SYM-BOL**	**HODNOTA**	**JED-NOTKA**	**ÚDAJ**	**JED-NOTKA**
TEPELNÝ VÝKON				**ŘÍDICÍ FUNKCE NEZBYTNÉ PRO SPLNĚNÍ POVINNÝCH POŽADAVKŮ NA EKODESIGN STANOVENÝCH V NAŘÍZENÍ (EU) 2024/1103.**	
				TYP TEPELNÉHO VÝKONU/ŘÍZENÍ POKOJOVÉ TEPLOTY:	
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	0,15/0,3/0,4/0,5/0,6/ 0,7/0,9/1,0/1,2	kW	Jednofázový tepelný výkon bez regulace pokojové teploty	**NE**
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	N.D.	kW	Dvě nebo více manuálních fází bez regulace pokojové teploty	**NE**
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	0,15/0,3/0,4/0,5/0,6/ 0,7/0,9/1,0/1,2	kW	S regulací pokojové teploty pomocí mechanického termostatu	**NE**
				S elektronickou regulací pokojové teploty	**NE**
				S elektronickou regulací pokojové teploty a denním časovačem	**NE**
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním časovačem	**ANO**
				DALŠÍ MOŽNOSTI OVLÁDÁNÍ	
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti	**NE**
				Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřených oken	**ANO**
				S možností dálkového ovládání	**NE**
				S adaptabilním ovládáním zapnutí	**NE**
				S omezením provozní doby	**NE**
				S termostatem s černou koulí	**NE**
				Funkce samoučení	**NE**
				Přesnost řídicího zařízení	**NE**

Informace podle přílohy II, bodu 4.1.c (Tab. 7) nařízení (EU) 2024/1103 ze dne 18. dubna 2024, v souladu se směrnicí 2009/125/ES

		Kód pro řízení teploty (TC)	Řídicí funkce							
			F1	F2	F3	F4	F5	F6	F7	F8
Typ řízení teploty	Jednofázové bez řízení teploty	NC								
	Dvě nebo více manuálních fází bez řízení teploty	TX								
	Řízení pokojové teploty pomocí mechanického termostatu	TM								
	Elektronické řízení pokojové teploty	TE								
	Elektronické řízení pokojové teploty s denním časovačem	TD								
	Elektronické řízení pokojové teploty s týdenním časovačem	TW								
Řídicí funkce	Detekce přítomnosti		1							
	Detekce otevřených oken			2						
	Možnost dálkového ovládání				**3**					
	Adaptivní řízení spouštění					**4**				
	Omezení doby provozu						**5**			
	Černý kulový teploměr							**6**		
	Funkce samoučení								**7**	
	Přesnost řídicího zařízení s CA < 2K a CSD < 2K									**8**

1. Загальні попередження 60

1.1 відповідальність виробника 61

1.2 Утилізація 61

2. Загальна інформація 61

3. Технічні особливості 63

4. Інформація для користувача 63

5. Інформація для установника 63

6. Розміщення у ванних кімнатах 63

7. Настінне кріплення 64

8. З'єднання 64

9. Попередження 64

10. Заміна нагрівального елемента 64

UK - Інструкція з експлуатації

1. Загальні попередження

Шановний користувачу,
Дякуємо за те, що обрали виріб нашої компанії. Уважно прочитайте інструкції перед встановленням та / або використанням приладу.

- Цей виріб є електричним радіатором та сушаркою для рушників. Для відповідності обов'язковим вимогам до екодизайну, викладеним у Регламенті ЄС 2024/1103, виріб повинен бути інтегрований з пристроєм керування, який забезпечує принаймні наступні функції керування:
  - Електронний контроль температури навколишнього середовища та тижневий таймер
  - Виявлення відкритого вікна

  Для цього випадку код регулювання температури є наступним: TW (0/2/0/0/0/0/0/0).
- Рекомендовано, щоб усі роботи з монтажу та налаштування виконував кваліфікований персонал.
- Після виймання виробу з упаковки перевірте його цілісність. Якщо виріб пошкоджений, не використовуйте його та зверніться до мережі технічної підтримки компанії Cordivari.
- Перш ніж виконати будь-яке підключення, переконайтесь, що напруга в мережі відповідає напрузі, вказаній на етикетці, розміщеній на приладі.
- Для приладів класу I переконайтесь, що домашня електрична система заземлена належним чином.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, зверніться до виробника або до служби технічної підтримки для його заміни або, в будь-яких обставинах, для уникнення будь-якого ризику експлуатацію приладу повинна здійснювати особа з аналогічною кваліфікацією.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Щоб уникнути небезпеки для маленьких дітей, рекомендується встановлювати виріб таким чином, щоб найнижча нагрівальна трубка знаходилася на висоті не нижче 600 мм від підлоги.
- Дітям у віці від 3 до 8 років дозволяється тільки вмикати та вимикати прилад, за умови що він розташований чи встановлений у нормальній передбаченій робочій позиції і що за ними доглядають або їх навчили безпечному використанню приладу і вони розуміють ризики, пов'язані з ним. Діти у віці від 3 до 8 років не повинні підключати, регулювати та чистити прилад або виконувати його технічне обслуговування.

- ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Деякі частини цього виробу можуть сильнонагріватисяіспричиняти опік. Будьте особливо обережними у присутності дітей або вразливих людей.
- Діти до 3-х років, які перебувають без нагляду, повинні знаходитись на безпечній відстані від приладу.
- Цей прилад не можуть використовувати діти у віці 8 років і старше та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, з браком досвіду або необхідних знань, якщо вони не перебувають під наглядом або їм не надано інструкції з використання приладу в безпечний спосіб, а також не пояснено небезпечні чинники.
- Діти повинні перебувати під наглядом. Вони не повинні грати з приладом.
- Діти, які перебувають без нагляду, не повинні чистити та обслуговувати прилад.
- Не можна встановлювати радіатор безпосередньо під розеткою електроживлення.
- Не встановлюйте прилад біля штор, інших легкозаймистих матеріалів, палива або місткостей під тиском.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Цей прилад не призначений для використання на висоті понад 2000 метрів.

1.1 відповідальність виробника

Виробник відмовляється від будь-якої відповідальності за шкоду, заподіяну людям та майну внаслідок:

- використання приладу не за призначенням;
- недотримання інструкцій користувача;
- втручання у будь-яку частину приладу;
- використання неоригінальних запчастин.

1.2 Утилізація

Після закінчення терміну служби цей пристрій потрібно надіслати в спеціалізований центр збирання відходів для вторинного перероблення, оскільки він не є звичайним побутовим сміттям. У разі проведення заміни на аналогічне обладнання радіатор можна відправити місцевому дистриб'ютору. Діючи таким чином після Цей символ на виробі вказує на те, що після закінчення терміну служби його потрібно обов'язково здавати в спеціальні центри збирання відходів відповідно до вимог Директиви 2012/19/UE.

2. Загальна інформація

Інструкція з експлуатації в цьому буклеті відноситься до електричних радіаторів Cordivari Design, зокрема до моделей:

Висота [мм]	Ширина [мм]	Електрична потужність [Вт]
CLAUDIA ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
763	400	400
763	500	500
763	600	600
1195	400	600
1195	450	600
1195	500	700
1195	600	900
1411	400	700
1411	500	900
1411	600	900
1807	400	900
1807	500	900
1807	600	1200
NAIKE ST ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
965	400	400
965	580	500
1245	430	500
1245	580	600
1525	480	600
1525	580	700
1805	580	900
LUCY 18 ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
760	400	400
760	480	500
1160	400	600
1160	480	700
1410	400	700

1410	480	900
1885	480	1200
GLORIA 22 ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
790	400	300
790	430	400
1150	400	500
1150	480	600
1150	580	700
1510	400	600
1510	480	700
1510	580	900
1750	580	1200
DORY ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
784	400	400
784	500	500
1120	400	500
1120	500	700
1512	400	600
1512	500	900
1848	500	900
1848	600	1200
KELLY 5010 DX/SX ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
864	500	500
864	600	600
1312	500	700
1536	500	900
1760	600	1200
FEDERICA DX/SX ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
878	500	400
878	600	500
1214	500	600
1214	600	700
1550	500	700
1550	600	700
1886	500	900
1886	600	1000
ELEN 18 EL. ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
760	480	300
1410	480	500
1885	530	700
SANDY ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
735	500	300
1155	500	400
1295	500	600
1715	500	700
LEILA ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
1150	500	300
1512	500	500
1750	500	600
ALESSANDRA/LAURA INOX ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
420	530	150
600	530	150
740	530	150
1020	530	150
1300	530	150

ALESSANDRA CL 50 ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
580	400	150
840	400	300
840	480	300
1100	400	400
1100	430	400
1100	480	400
1360	430	500
1360	480	500
1620	480	600
1880	480	700
ALESSANDRA CL 70 ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
440	400	150
800	400	300
800	480	300
1160	400	400
1160	480	400
1340	430	500
1340	480	500
1520	430	600
1520	480	600
1700	480	600
LAURA CL 22 ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
538	400	150
792	480	300
1046	400	300
1046	480	300
1300	400	400
1300	430	400
1300	480	400
1554	480	500
1808	430	600
1808	480	600
FRAME ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
1192	422	600
1192	502	700
1416	422	700
1416	502	900
1416	552	1000
1640	422	700
1640	502	900
1808	422	900
1808	502	1000
1808	552	1000
FRAME INOX ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
1192	502	700
1416	502	900
1416	552	1000
1808	552	1200
KELLY 18 DX/SX ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
1240	500	500
1420	500	600
CELINE DX/SX ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
1163	500	400

1618	500	500
1828	500	600
KELLY 38 DX/SX ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
878	500	300
878	600	300
1214	500	400
1214	600	400
1550	500	500
1550	600	600
1886	500	600
1886	600	700
ANDREA DX/SX ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
990	500	500
1200	500	600
1410	500	700
JACKY DX/SX ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
990	500	500
1260	500	600
1780	500	900
LISA 22 EL. ЕЛ. - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
700	400	300
700	500	400
940	500	500
1160	400	400
1160	450	500
1160	500	600
1385	400	500
1385	500	700
1732	500	900
1807	500	1000
LISA 22 ЕЛ. ХРОМ - ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ПОБУТОВОЮ АВТОМАТИКОЮ		
1160	400	300
1160	450	300
1160	500	400
1385	400	400
1385	500	500
1385	550	500
1732	500	600

3. Технічні особливості

Електричні радіатори Cordivari, версія управління домашньою автоматикою:

- Ізоляція класу I
- Ступінь захисту IP 54
- Робочий термостат усередині нагрівального елемента, відкалібрований на 90–100°C
- Термозапобіжники відкалібровані на 152°C

У ці радіатори на заводі завантажується чітко визначена кількість спеціальної рідини, що забезпечує передачу тепла. У разі витоку рідини оптимальні умови повинні бути відновлені виробником, його представником або особою з аналогічною кваліфікацією, щоб відновити точні умови експлуатації та безпеки.

4. Інформація для користувача

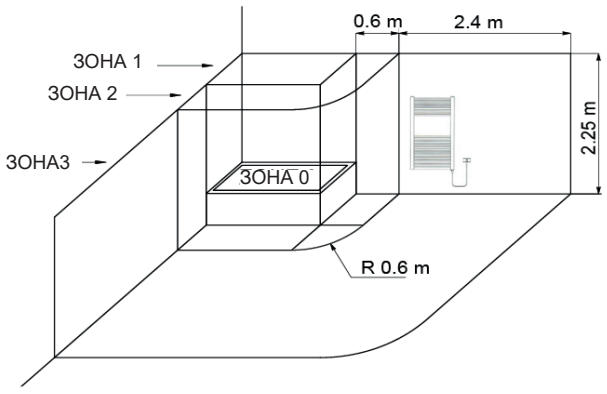
Для очищення фарбованих радіаторів використовуйте тільки неабразивну тканину, змочену водою. Для очищення радіаторів із неіржавної сталі використовуйте неабразивну тканину, змочену водою та 50% розведеним метиловим спиртом. Ніколи не використовуйте мийні засоби та агресивні речовини. Уникайте будь-яких інших лужних чи кислотних розчинів, хімічних, промислових чи інших речовин, агресивних чи корозійних речовин (відбілювачів, аміаку, харчової соди тощо). Не використовуйте абразивні тканини чи губки.

5. Інформація для установника

На цей виріб поширюються загальні умови гарантії, викладені в офіційному каталозі Cordivari. Гарантія дійсна з дати поставки та анулюється, якщо етикетка виробничої партії пошкоджена та/або видалена. Гарантія розповсюджується після перевірки дефектів та їх причин. Матеріал, що підлягає заміні чи ремонту, має бути доставлений зі складу дилеру. Зобов'язання надати гарантію регулюється умовами та вимогами, наведеними нижче. Радіатор не був пошкоджений під час транспортування, вантажно-розвантажувальних робіт або встановлення, і жодного ремонту та/або втручання третіх осіб без спеціального дозволу не проводилося. Перед встановленням матеріал зберігався в належних умовах та під захистом від негоди. Встановлення виробу повинно виконуватися кваліфікованим персоналом згідно з цими інструкціями та всіма національними та місцевими правилами, що стосуються встановлення та безпеки. Не розміщуйте радіатори у приміщеннях із парами хлору чи їдкими димами, наприклад басейни, сауни, термальні басейни.

6. Розміщення у ванних кімнатах

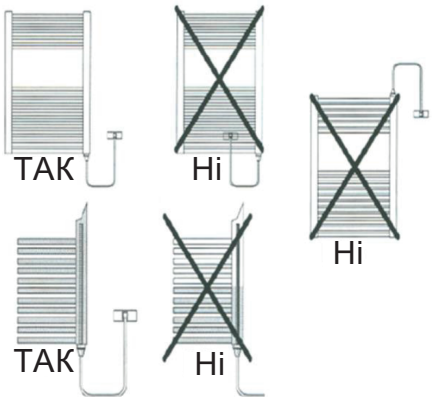
Необхідно суворо дотримуватися національних правил встановлення електрообладнання у ванних кімнатах (в Італії CEI 64-8). Електричні радіатори завжди повинні встановлюватися за межами зон 1 та 2. Розетка, вимикач та пристрої керування повинні бути розташовані в зоні 3 так, щоб до електричного пристрою керування не могла отримати доступ людина, яка користується душем або ванною.



Розташуйте радіатор так, щоб мінімальна відстань термостата від землі становила 250 мм, а на відстані не менше 100 мм від обладнання не було перешкод.

7. Настінне кріплення

Електричні радіатори необхідно кріпити до стіни відповідно до інструкції зі збирання, що міститься в комплекті кріпильних опор. Системи кріплення (гвинти + блоки) підходять для компактних стін або стін із пустотілої цегли. Що стосується стін, зроблених із інших матеріалів, то особа, що проводить монтаж, має застосувати відповідні системи кріплення. Нагрівальний елемент при правильному розташуванні радіатора знаходиться праворуч внизу. Радіатор за жодних обставин не можна встановлювати нагрівальним елементом зверху вниз або в будь-якому іншому напрямку, крім знизу вгору, оскільки під час роботи нагрівальний елемент може пошкодитися. Не ставте радіатор перед розеткою електроживлення. Не дозволяйте нагрівальному елементу працювати, доки він не буде повністю занурений у воду.



8. З'єднання

Перед підключенням переконайтеся, що номінальна напруга обладнання (230 В) відповідає напрузі мережі, а настінна розетка правильно заземлена згідно з чинними нормами і здатна забезпечити номінальний струм, що відповідає максимальній потужності вибраній моделі. Причому керувати такою розеткою необхідно через двополюсний вимикач, що використовується для увімкнення та вимкнення радіатора. Якщо пошкоджено кабель електроживлення цих радіаторів, його можна замінити. Такий ремонт має виконуватися лише та виключно виробником.

9. Попередження

При нормальній роботі поверхні радіатора гарячі. Це нормально, що перші трубки знизу не нагріваються. На електричних радіаторах можна сушити лише тканини, випрані водою. Нагрівальні елементи електричних радіаторів не можуть працювати без наповнення рідиною, тому відкривати з'єднання на радіаторі заборонено. У випадку випадкового перегріву та/або неправильного використання електричний ланцюг нагрівального елементу може бути від'єднаний. У цьому випадку нагрівальний елемент більше не придатний до використання та має бути замінений. Система домашньої автоматики, що управляє радіатором, повинна найкраще визначати температуру в приміщенні далеко від зовнішніх джерел тепла.

10. Заміна нагрівального елемента

У разі необхідності заміни нагрівального елемента, щоб уникнути будь-якого ризику, цю операцію повинен виконувати тільки виробник, його представник або особа з аналогічною кваліфікацією.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Компанія Cordivari S.r.l., офіс якої зареєстрований у Морро-д'Оро (Teramo) (Промислова зона Пальяре), заявляє, приймаючи на себе відповідальність, що побутові електричні радіатори, зазначені в пункті 1, відповідають положенням таких стандартів:

EN IEC 60335-1:2023 + A11:2023
EN 60335-2-30:2009 + A11:2012 + A1:2020 + A12:2020 + A2:2022 + A13:2023
EN IEC 60335-2-43:2020 + A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 + A2:2025
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
EN 61000-4-2:2025
EN 61000-4-3:2020
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2014 + A1:2017
EN 61000-4-6:2023
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

і, отже, відповідають основним вимогам європейських директив і регламентів:

- Directive 2014/35/EU (LVD)
- Directive 2014/30/EU (EMC)
- Directive 2012/19/EU (WEEE)
- Directive 2011/65/EU amended by 2015/863/EU and 2017/2102/EU (RoHS)
- Directive 2009/125/EC (ERP)
- Commission Regulation (EU) 2024/1103

Morro D'Oro lì 15/05/2025

Enrico Cordivari
Amministratore Unico

Інформація відповідно до Додатку II, пункт 4.1.b (Табл. 4) до РЕГЛАМЕНТУ (ЄС) 2024/1103 від 18 квітня 2024 року відповідно до Директиви 2009/125/ЄС

З метою відповідності обов'язковим вимогам до екодизайну, викладеним у Регламенті (ЄС) 2024/1103, цей виріб має бути оснащено пристроєм керування					
Контактна інформація:	CORDIVARI S.r.l. Zona industriale Pagliare 64020 Morro D'Oro (TE) Tel. +39 08580401 fax +39 085 8041418 www.cordivari.it info@cordivari.it				
Ідентифікатори моделі:	**ЕЛЕКТРИЧНІ РАДІАТОРИ, ЗАЗНАЧЕНІ В ПУНКТІ 2, МАЮТЬ ПОТУЖНІСТЬ: 150W / 300W / 400W / 500W / 600W / 700W / 900W / 1000W / 1200W**				
ПАРАМЕТР	**СИМВОЛ**	**ЗНАЧЕННЯ**	**ОД.ВИМІР**	**ПРИЗНАЧЕННЯ**	**НАЯВНІСТЬ ФУНКЦІЇ**
ТЕПЛОПРОДУКТИВНІСТЬ				**З МЕТОЮ ВІДПОВІДНОСТІ ОБОВ'ЯЗКОВИМ ВИМОГАМ ДО ЕКОДИЗАЙНУ, ВИКЛАДЕНИМ У РЕГЛАМЕНТІ (ЄС) 2024/1103, ЦЕЙ ВИРІБ МАЄ БУТИ ОСНАЩЕНО ПРИСТРОЄМ КЕРУВАННЯ**	
				ТИП РЕГУЛЮВАННЯ ТЕПЛОПРОДУКТИВНОСТІ/ ТЕМПЕРАТУРИ В ПРИМІЩЕННІ	
Номінальна теплопродуктивність	P_{nom}	0,15/0,3/0,4/0,5/0,6/ 0,7/0,9/1,0/1,2	kW	Одноступінчата теплопродуктивність та без регулювання температури в приміщенні	**НІ**
Мінімальна теплопродуктивність (орієнтовна)	P_{min}	N.D.	kW	Два або більше ступенів регулювання в ручному режимі, без регулювання температури в приміщенні	**НІ**
Максимальна безперервна теплопродуктивність	$P_{max,c}$	0,15/0,3/0,4/0,5/0,6/ 0,7/0,9/1,0/1,2	kW	З регулюванням температури в приміщенні за допомогою механічного термостата	**НІ**
				З електронним регулюванням температури в приміщенні	**НІ**
				Електронне регулювання температури в приміщенні разом із використанням добового таймера	**НІ**
				Електронне регулювання температури в приміщенні разом із використанням тижневого таймера	**ТАК**
				ІНШІ ВАРІАНТИ РЕГУЛЮВАННЯ	
				Регулювання температури в приміщенні з використанням системи виявлення присутності в ньому людей	**НІ**
				Регулювання температури в приміщенні з використанням системи виявлення відкритого вікна	**ТАК**
				З функцією дистанційного регулювання	**НІ**
				З адаптивним управлінням запуском	**НІ**
				З обмеженням робочого часу	**НІ**
				З використанням термометра із зачерненою кулькою	**НІ**
				Функція самонавчання	**НІ**
				Точність контрольного пристрою	**НІ**

Інформація відповідно до Додатку II, пункт 4.1.c (Табл. 7) до РЕГЛАМЕНТУ (ЄС) 2024/1103 від 18 квітня 2024 року відповідно до Директиви 2009/125/ЄС

		Код контролю температури (TC)	Функції керування							
			F1	F2	F3	F4	F5	F6	F7	F8
Тип контролю температури	Однофазне без контролю температури	NC								
	Дві або більше ручних фаз без контролю температури	TX								
	Контроль кімнатної температури за допомогою механічного термостата	TM								
	Електронний контроль кімнатної температури	TE								
	Електронний контроль кімнатної температури з денним таймером	TD								
	Електронний контроль кімнатної температури з тижневим таймером	TW								
Функції керування	Виявлення присутності		1							
	Виявлення відкритих вікон			2						
	Можливість дистанційного керування				**3**					
	Адаптивне керування запуском					**4**				
	Обмеження часу роботи						**5**			
	Термометр з чорною кулею							**6**		
	Функція самонавчання								**7**	
	Точність контрольного пристрою з CA < 2K та CSD < 2K									**8**

CORDIVARI®

CORDIVARI S.r.l.
Zona Industriale Pagliare
64020 Morro D'Oro (TE) Italia
cordivari.com
cordivaridesign.com
Tel. +39 08580401
Fax +39 0858041418
C.F.-P.IVA-VAT Id nr.
IT00735570673
REA TE Nr. 92310
Cap. Sociale €10.000000,00 i.v.
UNI EN ISO 9001
UNI EN ISO 14001
UNI EN ISO 45001

QUALITÀ · AMBIENTE · SICUREZZA
UNI EN ISO
9001 · 14001
45001

Cod. 1910000000392 - nv05